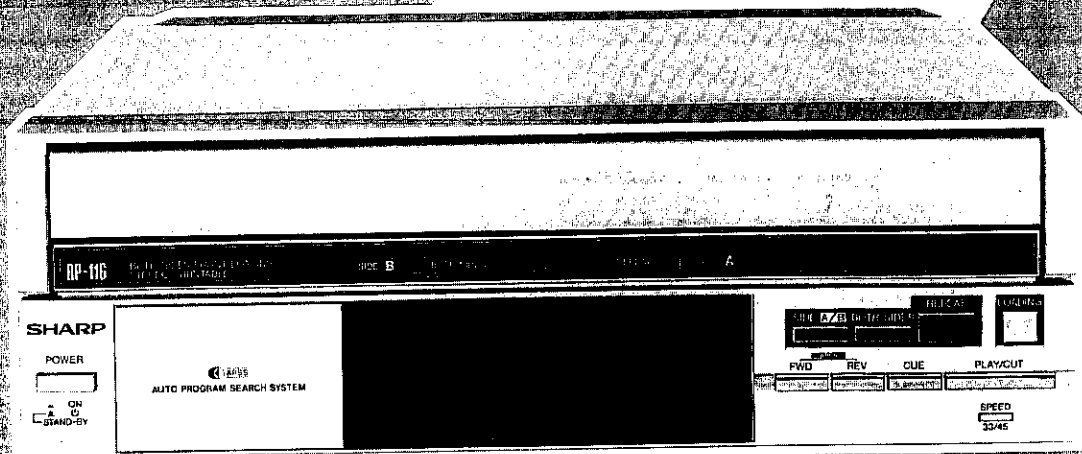


SHARP

BOTH SIDES FRONT LOADING STEREO TURNTABLE
FRONTLADE-STEREO-PLATTENSPIELER FÜR BEIDSEITIGES ABSPIELEN
L'ATINE TOURNE-DISQUE STÉRÉO À LECTURE
I-FACE DE DISQUE ET À CHARGEMENT FRONTAL
LATO GIRATORIO ESTEREOFONICO CON REPRODUCCION
AMBAS CARAS Y CON CARGA FRONTAL
FRONTMATAD STEREOSKIVSPELARE FÖR BÅDA SIDOR
FRADISCHI STEREO DOPPIO A CARICAMENTO FRONTALE

RP-116H/RP-116E



TINSZ0698AFZZ

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
BRUKSANVISNING
MANUALE D'ISTRUZIONI

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

SVENSKA

ITALIANO

**SPECIAL NOTES
BESONDERE ANMERKUNGEN
REMARQUES SPÉCIALES**

**NOTA ESPECIAL
SÄRSKILDA ANTECKNINGAR
NOTE PARTICOLARI**

IMPORTANT:

NOTE FOR USERS IN UK

The wires in the mains lead of this apparatus are coloured in accordance with the following code:

BLUE: "NEUTRAL"

BROWN: "LIVE"

CONNECTING PLUG TO MAINS LEAD:

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
- The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

This apparatus must be protected by a 3A fuse in the mains plug or distribution board.

In order to protect this product from damage during transportation, repack it as illustrated on the flap of the packing case.

Um Beschädigung beim Transport zu verhindern, verpackt man das Gerät wie auf der Lasche des Kartons dargestellt.

Afin d'éviter d'endommager ce produit pendant le transport, le remettre dans son emballage de la façon indiquée sur le rabat de la boîte d'emballage.

Para evitar que el producto resulte dañado durante el transporte, está empaquetado de la forma ilustrada en la tapa de la caja.

För att skydda produkten för skador under dess transport, skall du återpacka den i packlådan enligt illustrationen på packlådans flik.

Per evitare che questo prodotto subisca dei danni durante il trasporto, imballarlo nel modo illustrato sul coperchio dell'imballaggio stesso.

This apparatus complies with requirements of BS 800 and EEC directive 82/499/EEC.

Dieses Gerät stimmt mit den Bedingungen der EG-Richtlinie 82/499/EWG überein.

Cet appareil répond aux spécifications de la directive CEE 82/499/CEE.

Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alle direttive CEE 82/499/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de vereiste EEG-reglementen 82/499/EEG.

Apparatet opfylder kravene i EF direktivet 82/499/EF.

TABLE OF CONTENTS

PRECAUTIONS. 1
 POINTS TO REMEMBER FOR OPERATION 2
 CONNECTING TO THE RECEIVER 3
 RECORDS. 4
 LISTENING TO RECORDS. 5-7

APSS (AUTO PROGRAM SEARCH SYSTEM) 8-9
 REPEATED PLAY 9
 MAINTENANCE 10-11
 SPECIFICATIONS 11

The last letter of the model name on the catalogue, packing case, etc. indicates the colour of the product. Operations and specifications are the same for all units regardless of the colour.

- The photograph shows RP-116H(S)/RP-116E(S), a silver version.

PRECAUTIONS

Note for users in UK and Australia:

Connect the power supply lead only to outlets providing AC 240V (50/60Hz) power.

Should power with a rating other than 240V (50/60Hz) be used, the unit may operate improperly, or become a fire or shock hazard.

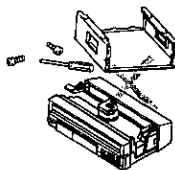
For other countries:

Connect the power supply lead only to outlets providing AC 220V (50/60Hz) power.

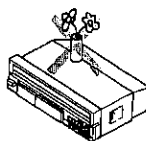
Should power with a rating other than 220V (50/60Hz) be used, the unit may operate improperly, or become a fire or shock hazard.

Always grip the plug when removing the AC supply lead from the outlet. Pulling the plug from the outlet by gripping the lead may cause damage to the lead or be the cause of a fire or accidental electrical shocks.

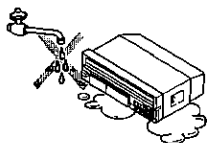
Do not place any heavy objects on the AC supply lead or bend the lead sharply as this may lead to accidental fires or electrical shocks.



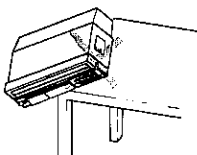
Do not remove the cabinet. There is a danger of electrical shocks. In the event that trouble develops in the unit, please contact the dealer from whom you purchased this unit.



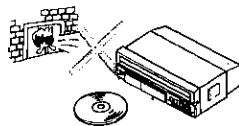
Refrain from placing objects such as flower vases on the unit. Spilling water on the unit or dropping objects into the unit may lead to trouble or cause accidental shocks.



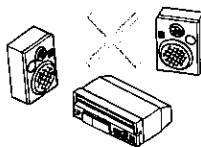
Do not leave in humid places or places near water as this may be the cause of malfunctions or accidental shocks.



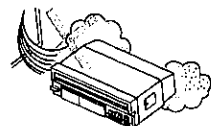
When choosing a location for the unit, select a solid level place.



Do not place under direct sunlight or near heating devices where the temperature is extremely high [35°C (95°F)]. Also, do not leave in places where the temperature is very low [5°C (41°F)]. Leaving the unit in these places may lead to warping of the cabinet or record or may be the cause of malfunctions at a later date.




Do not place the speaker facing the turntable unit. If the speaker is lined up against the turntable unit, howling may occur when playing a record due to vibration from the floor. Always leave a little space between the speaker and the turntable unit.



Refrain from using or placing in dusty areas as this may lead to poor tone quality or to malfunction of the unit. Special attention should be paid to the record as dust is prone to adhere to the record due to static electricity.

NOTE:

When the POWER switch is set at  STAND-BY position, the unit is on stand-by, which means that mains voltage is still present inside the unit. Accordingly, be sure to pull the mains plug out of the wall outlet before making any internal examination or repairs.

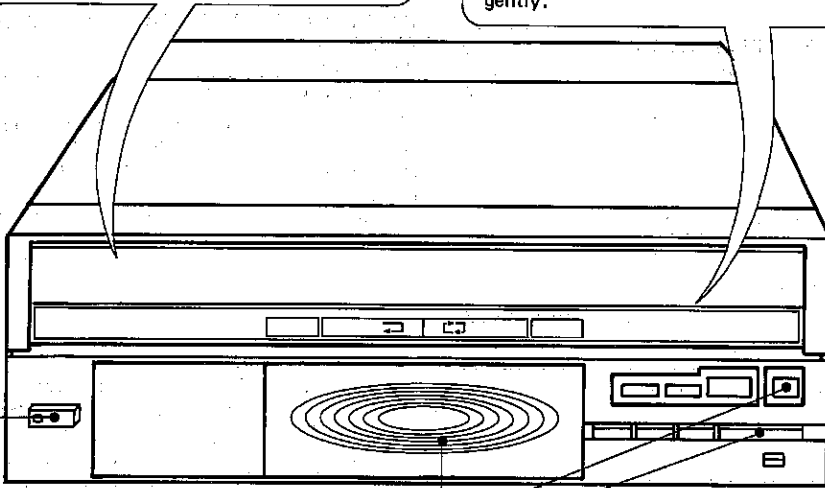
WARNING:

Always remove mains plug from wall socket, when not in use, or before any service operation. Never remove covers unless qualified to do so; this unit contains dangerous voltages.

POINTS TO REMEMBER FOR OPERATION

Do not use force when pressing or pulling the door.

When opening or closing the turntable compartment, do it gently.

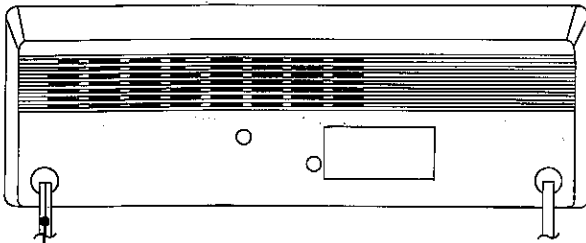


★ POWER SWITCH

Turn the switch ON when using. When finished using, press the switch to place the unit in \odot STAND-BY.

- Unplug the AC supply lead when not being used for prolonged periods of time.

If the turntable platter does not operate when the PLAY/CUT button is pressed immediately after turning the POWER switch ON. This is because of the micro-computer which needs a short interval until it is ready to operate. Wait a few seconds and try again.



★ OUTPUT CABLES

These cables are especially designed for use with the receiver SA-116H/E and therefore units other than SA-116H/E should not be connected.

★ PLAY/CUT BUTTON

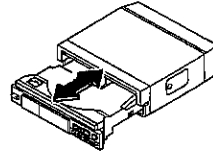
When the turntable compartment is open, the pressing of this button will close it and the record will begin playing.

★ RECORD LOADING BUTTON

With the power ON, press this button to open the turntable compartment.

- The compartment will not open if the power is on \odot STAND-BY.

- If the button is pressed while a record is playing, the record will stop and the compartment will open.



★ SIDE A/B INDICATOR

When the POWER switch is turned ON, the side A indicator (green) will always light up.

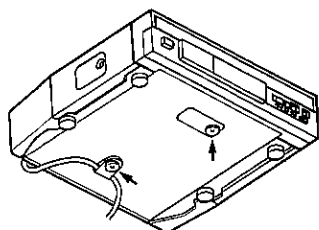
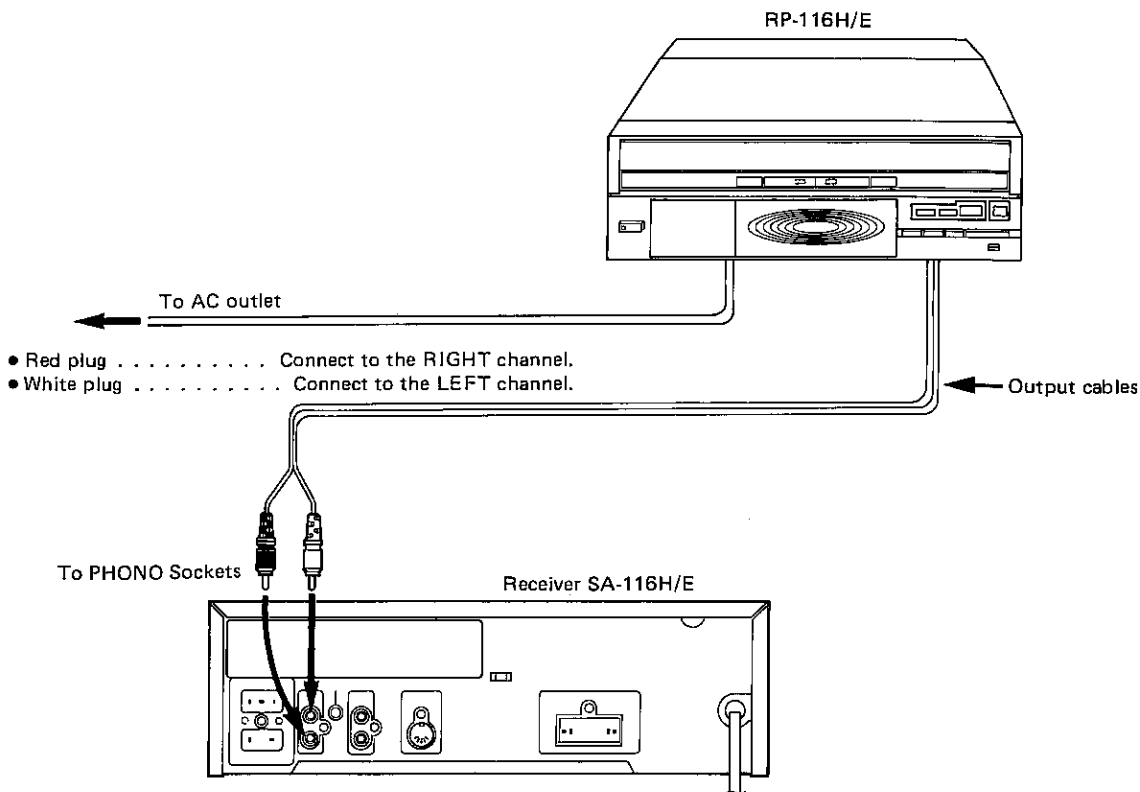
- When the side A/B indicator is flashing, the stylus is not on the record. (This indicator is kept on lighting up when the unit is in the APSS mode.)

CONNECTING TO THE RECEIVER

• Make the connections described below before connecting the AC supply lead of the unit.

1 Check that the POWER switches of both the RP-116H/E and SA-116H/E are in the \odot STAND-BY or OFF position, and connect the output cables of the unit to the PHONO socket of the SA-116H/E.

2 Plug the AC supply lead of the unit into a convenient AC outlet.



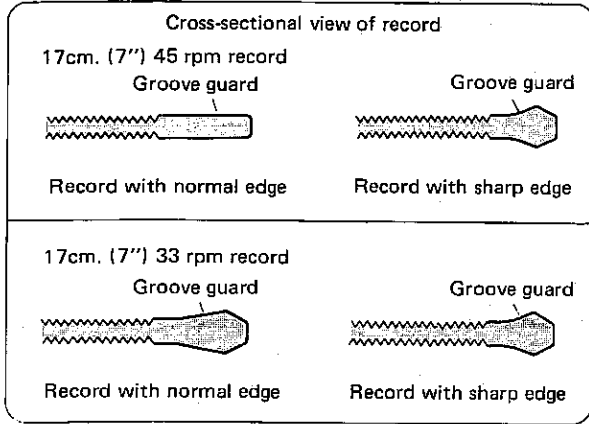
* SCREWS FOR TRANSPORTATION

When using the unit for the first time, remove the two screws for transportation (blue colour) that lock the turntable compartment.

• These screws are necessary during re-shipment. Store them so that they will not get lost. During re-shipment, make sure that you install them in the specified places.

RECORDS

NON-STANDARD RECORD



- The cartridge does not come down on the record and return to its original position.
- The play begins in the middle of the record.

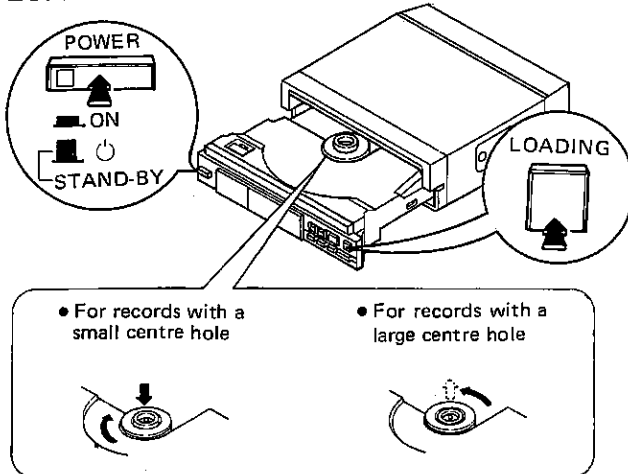
With such records, see page 7 for details about operating the unit manually.

The following types of records should not be played; they could be damaged and at the same time cause damage to the cartridge stylus.

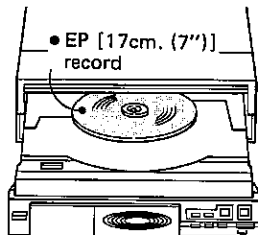
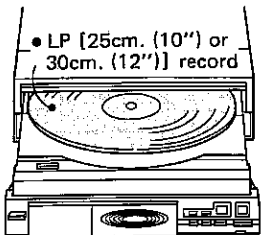
- Phonosheets
- Severely warped records
- Records with a centre hole that is not properly rounded, or is smaller than usual, off-centre or partially covered by the label.

The unit is designed to accept standard records and will function automatically with the greater majority of records available. There are records on the market though which have uniquely designed, often sharply angled, rims. (i.e., groove guard) Some records, rather than the normal black, are transparent or colored in a pale shade. With such non-standard records, the infrared sensing device equipped within the tonearm may fail to receive a proper reading from the record surface, and in the automatic mode may display the following problems.

LOADING THE RECORD



- 1 Turn the power ON.
- 2 Press the LOADING button and the turntable compartment will open.
- 3 Adjust the adaptor for 17 cm. (7") EP records to suit the record being used.
 - For records with a small centre hole, push down on the adaptor while turning to the right as shown in the illustration.
 - For records with a large centre hole, turn the adaptor to the left until it pops up.
- 4 Load with only one record by placing the side A to be played face up on the turntable platter.
- 5 Press the LOADING button and the compartment will close.



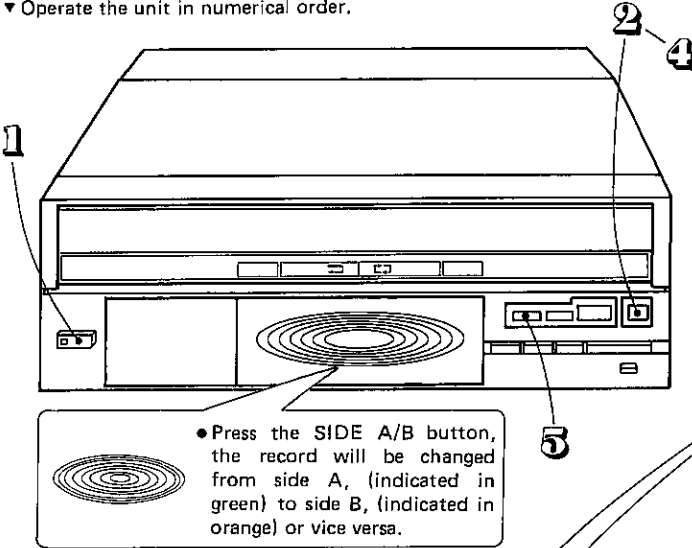
Be careful of dust and dirt, easily picked up by the record due to static electricity. Records should not be left on the turntable platter for extended periods when not in use. To avoid loss in quality, records should be removed from the unit and stored properly.

LISTENING TO RECORDS

- The unit should be operated manually when using non-standard records. (See page 7 for details.)

AUTOMATIC PLAY

- ▼ Operate the unit in numerical order.

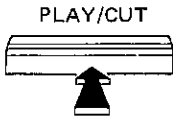


- 1 Turn the power ON.
- 2 Press the **LOADING** button to open the turntable compartment.
- 3 Load the record on the turntable platter.
- 4 Press the **LOADING** button to close the turntable compartment.
- 5 Press the **SIDE A/B** button to select the side you wish to play.
 - When playing both sides, light the indicator to the side that you wish to play first.

ONE SIDE PLAY

To listen to either side A or side B.

- 1 Press the **PLAY/CUT** button.



- When the either side A or side B has finished playing, the turntable platter will stop.

TO CHANGE RECORD SPEED

The record speed is automatically set at 33 rpm for [30 cm. (12'') or 25 cm. (10'')] LP records and at 45 rpm for [17 cm. (7'')] EP records.

For 45 rpm LP records or 33 rpm EP records press the **SPEED (33/45)** button and select the correct speed before pressing the **PLAY/CUT** button.

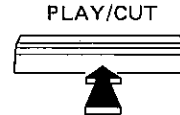
BOTH SIDES PLAY

When playing the record continuously from side A to side B or vice versa, follow this procedure:

- 1 Press the **BOTH SIDES** button.



- 2 Press the **PLAY/CUT** button.



If the **BOTH SIDES** button is pressed while one side is playing, the unit will automatically continue on with the reverse side when the first has finished.

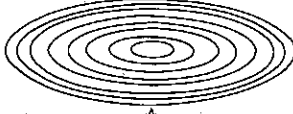
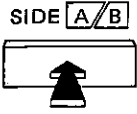
- When both sides have finished playing, the turntable platter will stop.
- If the **BOTH SIDES** button is pressed a second time while the both sides function is in operation, the turntable platter will stop after the side which is playing at that time finishes.

TEMPORARILY TO STOP THE RECORD PLAY



Press the CUE button to stop playing for brief periods; the record will continue to revolve.
To start playing again, press the CUE button once more.

TO LISTEN TO THE REVERSE OF THE SIDE WHICH IS PLAYING



Press the SIDE A/B button.

WHEN IN THE ONE-SIDE PLAY MODE:

The record will start playing from the beginning of the reverse side and stop when that side has finished.

WHEN IN THE BOTH SIDES PLAY MODE:

The record will start playing from the beginning of the reverse side, and with that side finished it will again return to the original side, play that, and then stop.

- If the SIDE A/B button is pressed when the record is not revolving or while it is playing, the colour of this indicator will change.

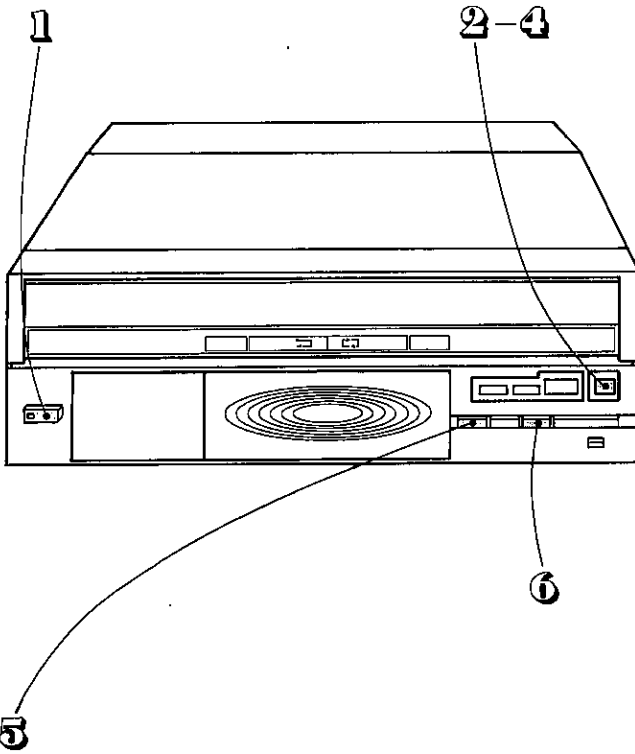
TO STOP THE RECORD WHILE PLAYING



Press the PLAY/CUT button. The colour-green (side A) or orange (side B) showing which side stopped playing will illuminate.

MANUAL PLAY

▼ Operate the unit in numerical order.



- 1 Turn the power ON.
- 2 Press the **LOADING** button to open the turntable compartment.
- 3 Load a record on the turntable platter.
- 4 Press the **LOADING** button again to close the turntable compartment.
- 5 Press the **FWD** button;
 - For 30 cm. (12") LP records, press once.



- For 25 cm. (10") LP records, press twice.



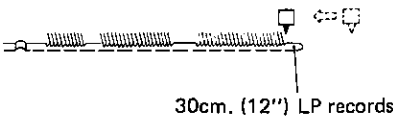
- For 17 cm. (7") EP records, press three times.

The cartridge, in each case, will be positioned at the rim of the record.

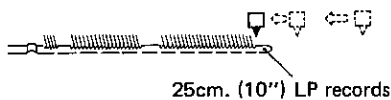
- 6 Press the **CUE** button and the record will play from the beginning.

- After the above process has been completed once, the unit remembers the size of the record; it can be played again by pressing the **PLAY/CUT** button, as long as the **POWER** switch is not turned into the **STAND-BY** or **OFF** position, and the turntable compartment is not opened.

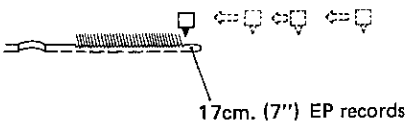
- When the **FWD** button is pressed once.



- The **FWD** button is pressed twice.



- The **FWD** button is pressed the three times.



APSS (AUTO PROGRAM SEARCH SYSTEM)

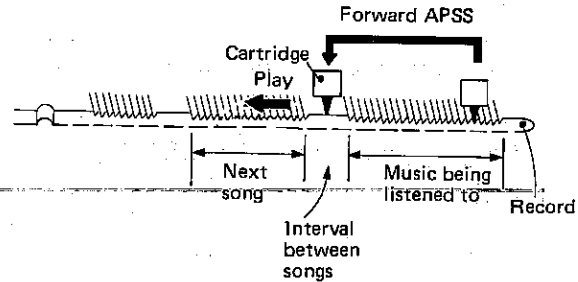
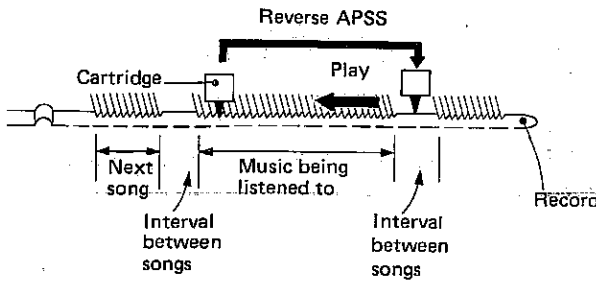
- The APSS feature allows the unit to automatically search for the beginning and ending of each programme on pre-recorded records and begin playback from the beginning of a programme.

RE-STARTING THE PLAY OF A PROGRAMME CURRENTLY BEING PLAY (REVERSE APSS)

- Press the REV button, the side being played does not matter.
- The unit will automatically resume play after the beginning of the programme that was being played is found.

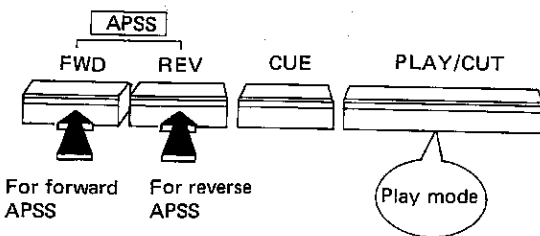
PLAYING THE NEXT PROGRAMME (FORWARD APSS)

- Press the FWD button, the side being played does not matter.
- The cartridge will move to the beginning of the next piece and automatically begin playing.



- When using the reverse APSS during the beginning portion of a song, instead of returning to the start of that piece, it may return to the beginning of the previous piece.

- If the forward APSS is used near the very end of a piece, it may skip the next one after that and go on to the next.



- The record should be playing to operate APSS; if not, press the PLAY/CUT button.

SKIPPING OVER A NUMBER OF PROGRAMMES

Repeat the operation by pressing the FWD or REV button after the beginning of a programme is found and starts to play.

NOTES ON APSS OPERATION

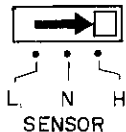
The APSS functions depends upon the operation of an infrared sensor contained within the cartridge which finds the sound-free intervals between songs, with the following records this function may not operate normally:

- Records with no, or very little, interval between songs.
- Records which have music recorded in the grooves serving as the interval between songs.

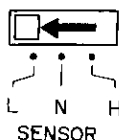
- Records other than the normal black. (red, white, transparent, printed records, etc.)
- Records where the grooves are of a rough pitch because strong signals occur frequently in the recording.
- Non-standard records or phonosheets.
- Deformed or severely warped records.
- Dirty records.

APSS SENSOR LEVEL CONTROL

The APSS sensor level control, located on the turntable compartment, adjusts the sensitivity of the interval sensing device. It should normally be set at the "N" position, but with non-standard records presenting difficulties for APSS it can be switched to either "H" or "L".



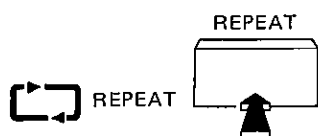
- For records with very narrow intervals between recorded portions, try setting the control at "H".



- For records with frequent strong signals and rough groove pitch, try setting the control at "L".

For normal operation be sure to have the control set at "N". With normal records the APSS may not function properly with the sensor at "H" or "L".

REPEATED PLAY

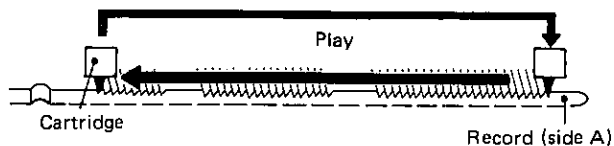


REPEATING ONE SIDE

Press the REPEAT button and set to the one-side play mode. (page 5)

- Using the REPEAT button will allow listening to one side, both sides or a single programme repeatedly.
- Even during playing, pressing the REPEAT button will allow selection of the repeat feature.

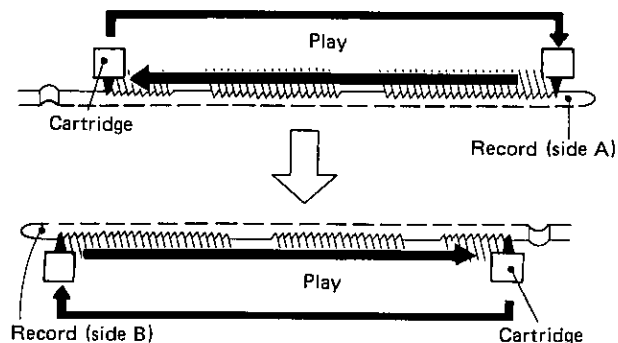
The illustration below shows repeating side A.



REPEATING BOTH SIDES

Press the REPEAT button and set to both sides play mode. (page 5)

The illustration below shows repeating both sides A and B.



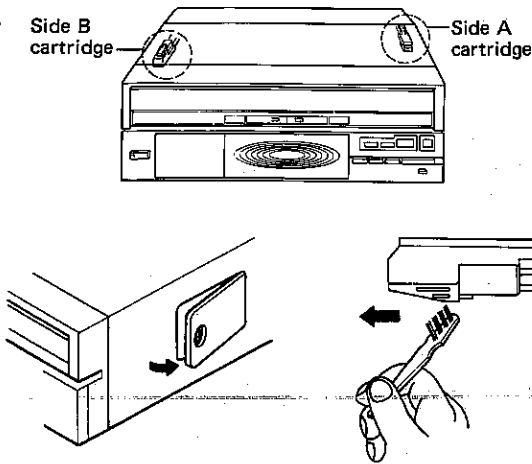
CANCELLING THE REPEATED PLAY FUNCTION

There are 2 ways as described below.

- Press the REPEAT button again, and the REPEAT indicator will go out:
 - When playing one side, the record will finish playing the side and stop.
 - When repeating both sides, the record will stop when the reverse of the side being started on is finished playing.
 - When repeating programmed selections, the record will stop after the last piece in the memory has been played.
- Press the PLAY/CUT button and the record play will stop immediately.

MAINTENANCE

CLEANING THE STYLUS



If dust or dirt is allowed to collect on the stylus, it not only cause distortion, but also can lead to damage of the stylus or record. The stylus should be cleaned in the following manner:

- 1 Using a screwdriver, remove the two covers (right and left) on the sides of the unit.
- 2 Clean off dust and dirt by brushing in the direction of the arrow (see illustration) with a commercially available stylus cleaning brush.
- 3 Replace the covers and re-fasten them.

Do not brush the stylus in the opposite direction, nor from left to right (when the cartridge faces you), or the stylus may become damaged.

STYLUS REPLACEMENT

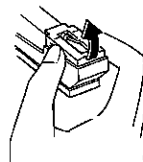
- Before changing the stylus or cleaning the APSS sensor, be sure to close the turntable compartment and disconnect the AC supply lead.

Though it varies depending on the conditions under which they are used, the average life for the stylus is 500 hours. Use of a worn stylus results in sound distortion as well as damage to records. Stylus replacement should be done promptly.

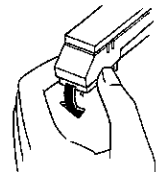
- Stylus assembly STY-133 is available at SHARP dealers or service centres.

- Do not apply undue force to the tonearm when replacing the stylus.
- Be careful not to drop the stylus into the internal mechanism, as it is then very difficult to retrieve.
- The cartridge and tonearm are an inseparable unit; commercially available cartridges cannot be used.

- 2 Grasp the stylus on both sides and slide off in the direction of the arrow.



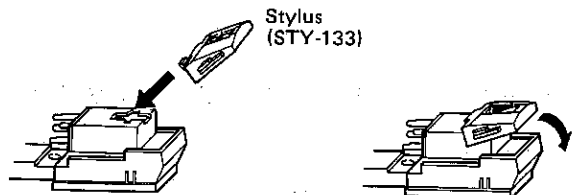
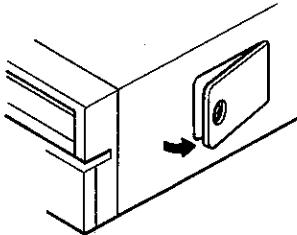
Side B cartridge



Side A cartridge

- 3 Install the new stylus by reversing the procedure in (2).

- 1 Remove the covers from both sides of the unit.

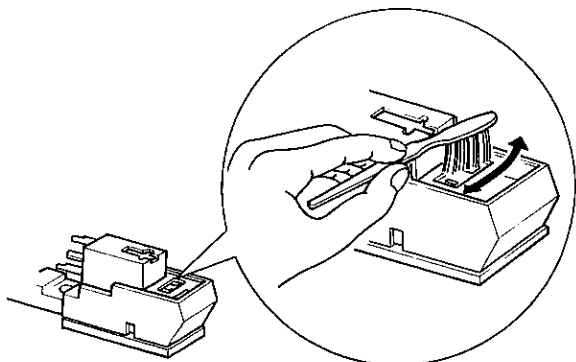


- 4 Replace the covers.

CLEANING THE APSS SENSOR

The APSS sensor is contained within the cartridge. If it is allowed to become dirty, it cannot function normally.

- After long periods of use, dust or dirt on the APSS sensor can cause malfunctions.



- 1 Remove the styluses as explained in "STYLUS REPLACEMENT", page 10.
- 2 With a very soft brush, or photographic — use blower, etc., clean off dust and dirt.
- 3 Replace styli and the two covers.

CLEANING THE CABINET

When the cabinet becomes dirty, clean with a soft cloth dipped in diluted detergent. Then use a dry cloth to wipe dry.

Do not use chemical cloth, benzine or thinner for cleaning. These substances will cause the cabinet to discolor, lose luster, crack or cause the paint to peel.

LUBRICATION

The unit has been lubricated at the factory and does not need any further lubrication.

SPECIFICATIONS

GENERAL

Power source:	RP-116H; AC 220V 50/60Hz RP-116E; AC 240V 50/60Hz
Power consumption:	19W
Dimensions:	Width; 330 mm (13") Height; 106mm (4-3/16") Depth; 345mm (13-9/16")
Weight:	7kg (15.4 lbs.)

TURNTABLE

Type:	Front loading linear tracking fully automatic
Motor:	DC motor (for platter drive) x 1 DC motor (for opening and closing turntable compartment) x 1 DC motor (for driving tonearm) x 1
Drive system:	Belt drive
Speeds:	33-1/3 rpm and 45 rpm
Wow and flutter:	±0.075% (DIN 45 507) 0.06% (WRMS)
Rumble:	65dB (DIN "B")

TO NEARM

Type:	Dynamic balanced linear tracking arm
Effective length;	70mm (2-3/4")
Tracking error angle:	±0.2°

CARTRIDGE

Type:	VM type
Frequency response:	20Hz — 20,000Hz
Output:	3 mV (1 kHz, 50mm/sec.)
Channel separation:	20dB
Tracking force:	3 g
Impedance:	47 k ohms
Compliance:	5 x 10 ⁻⁶ cm/dyne
Replacement stylus:	STY-133

SHARP reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice.

INHALTSVERZEICHNIS

VORSICHTSMASSNAHMEN	1	APSS (AUTOMATISCHES PROGRAMMSUCHSYSTEM)	8-9
BEI DER BEDIENUNG ZU BEACHTEN	2	WIEDERHOLTES ABSPIELEN	9
ANSCHLÜSSE AN DEN EMPFÄNGER-VERSTÄRKER	3	WARTUNG	10-11
SCHALLPLATTEN	4	TECHNISCHE DATEN	11
ABSPIELEN EINER SCHALLPLATTE	5-7		

Der letzte Buchstabe des Modellnamens auf dem Katalog, Verpackungskarton usw. zeigt die Farbe des Produktes an. Die Bedienungsschritte und die technischen Daten sind ohne Rücksicht auf die Farbe für alle Geräte gleich.

- Das Foto zeigt RP-116H(S)/RP-116E(S), eine silberfarbene Ausführung.

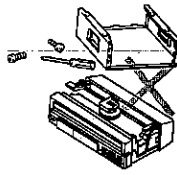
VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Netzkabel nur an Steckdosen anschließen, die 220V Netzspannung (50/60 Hz) liefern.

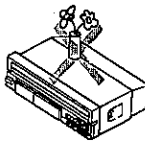
Bei Benutzung einer anderen Spannungsversorgung als 220V (50/60 Hz) kann es vorkommen, daß das Gerät nicht einwandfrei funktioniert bzw. daß Brand- oder Stromschlaggefahr besteht.

Beim Herausziehen des Netzkabels aus der Steckdose immer am Stecker anfassen. Das Halten der Leitung zum Herausziehen kann diese beschädigen, oder zu Bränden oder elektrischen Schlägen führen.

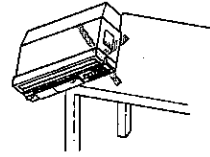
Keine schweren Gegenstände auf die Leitung legen oder diese scharf biegen, da dies sonst zu Bränden oder elektrischen Schlägen führen könnte.



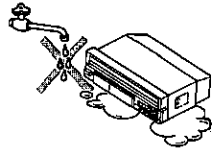
Das Gehäuse nicht entfernen. Es besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen. Falls im Gerät Störungen auftreten, nehmen Sie bitte mit dem Händler, von dem Sie das Gerät erworben haben, Kontakt auf.



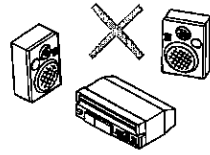
Stellen Sie keine Gegenstände wie z.B. Blumenvasen auf das Gerät. Das Verschütten von Wasser auf dem Gerät oder das Hineinfallen von Gegenständen ins Gerät kann zu Störungen oder zu Schlägen führen.



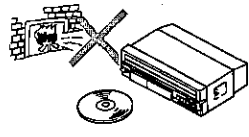
Das Gerät an einem festen, ebenen Ort aufstellen.



Nicht an feuchten Orten oder in der Nähe von Wasser aufstellen, da dies Funktionsstörungen oder Schläge verursachen könnte.



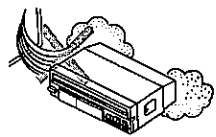
Den Lautsprecher nicht gegenüber dem Plattenspieler aufstellen. Wenn der Lautsprecher mit dem Plattenspieler in Reihe aufgestellt wird, kann es beim Abspielen einer Schallplatte wegen Vibrationen vom Boden zu Pfeifen führen. Zwischen dem Lautsprecher und dem Plattenspieler immer ein wenig Zwischenraum lassen.



Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen oder in der Nähe von Heizkörpern, wo die Temperatur extrem hoch ist [35°C] aufstellen. Auch Ötre mit sehr tiefen Temperaturen [5°C] vermeiden. Das Aufstellen des Geräts an diesen Orten könnte zu Verziehung des Gehäuses oder der Schallplatten führen oder kann zur Ursache von späteren Funktionsstörungen werden.

ZUR BEACHTUNG:

Bei Einstellung des POWER-Schalters auf " ⏻ STAND-BY " wird das Gerät auf Betriebsbereitschaft eingestellt, was bedeutet, daß die Netzspannung immer noch im Gerät vorhanden ist. Daher unbedingt den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose ziehen, bevor das Geräteinnere überprüft oder repariert wird.



Vermeiden Sie das Aufstellen und Betreiben an staubigen Orten, da dies zu schlechter Tonqualität oder zu Funktionsstörung des Geräts führen kann. Besondere Aufmerksamkeit sollte der Schallplatte gewidmet werden, da sich darauf wegen der statischen Elektrizität Staub absetzt.

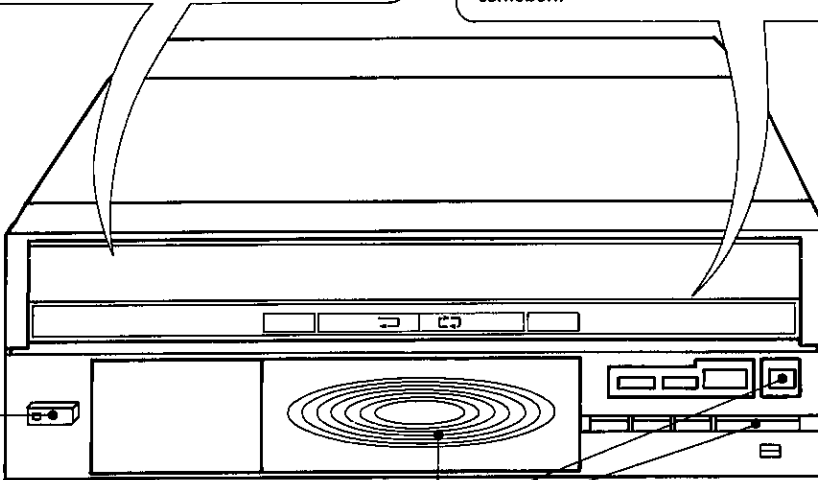
ACHTUNG:

Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist oder vor Wartungsarbeiten stets das Netzkabel von der Wandsteckdose trennen. Die Gehäuseabdeckungen sollten nur von qualifizierten Personen abgenommen werden, da das Gerät im Inneren gefährliche Spannungen enthält.

BEI DER BETRIEBUNG ZU BEACHTEN

Beim Öffnen und Schließen des Schallplattenfachs keine Gewalt anwenden.

Das Schallplattenfach vorsichtig herausziehen oder hineinschieben.



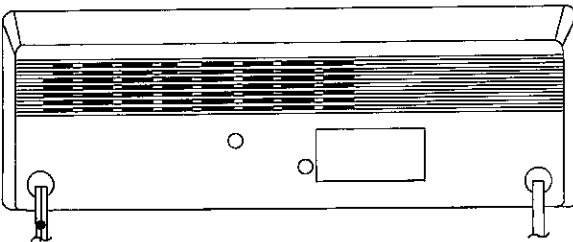
* NETZSCHALTER

Zum Betrieb des Geräts den Netzschalter auf dem Betrieb den Schalter auf "ON/STAND-BY" stellen.

- Den Netzleitungsstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

Gelegentlich kann es vorkommen, daß der Plattenspieler nicht funktioniert, wenn die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) gedrückt wird, gleich nachdem der Netzschalter auf "ON" gestellt wurde.

Das erklärt sich aus der Tatsache, daß der Mikrocomputer einen Augenblick braucht, bis er zum Betrieb bereit ist. Bitte warten Sie einige Sekunden und drücken Sie die Taste erneut.



* AUSGANGSKABEL (OUTPUT)

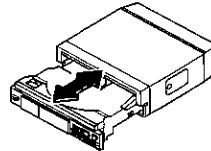
Da dies Kabel ausschließlich für den Empfänger-Verstärker SA-116H/E vorgesehen ist, sollten andere Geräte als der SA-116H/E nicht damit angeschlossen werden.

* START/STOPP-TASTE

Das Drücken dieser Taste (PLAY/CUT) führt zum Schließen des Schallplattenfachs und zum Abspielen der Schallplatte.

* SCHALLPLATTENAUFLEGE-TASTE

Bei eingeschalteter Netzspannung (ON) diese Taste (LOADING) zum Öffnen des Schallplattenfachs drücken.



- Das Schallplattenfach öffnet sich nicht, wenn der Netzschalter auf "ON/STAND-BY" steht.
- Falls die Taste während des Abspielens einer Schallplatte gedrückt wird, so wird die Schallplatte automatisch gestoppt und das Schallplattenfach öffnet sich.


* ANZEIGE FÜR SEITE A/B

Mit Einschalten (ON) des Netzschalters (POWER) leuchtet immer die Anzeige für Seite A (grün) auf.

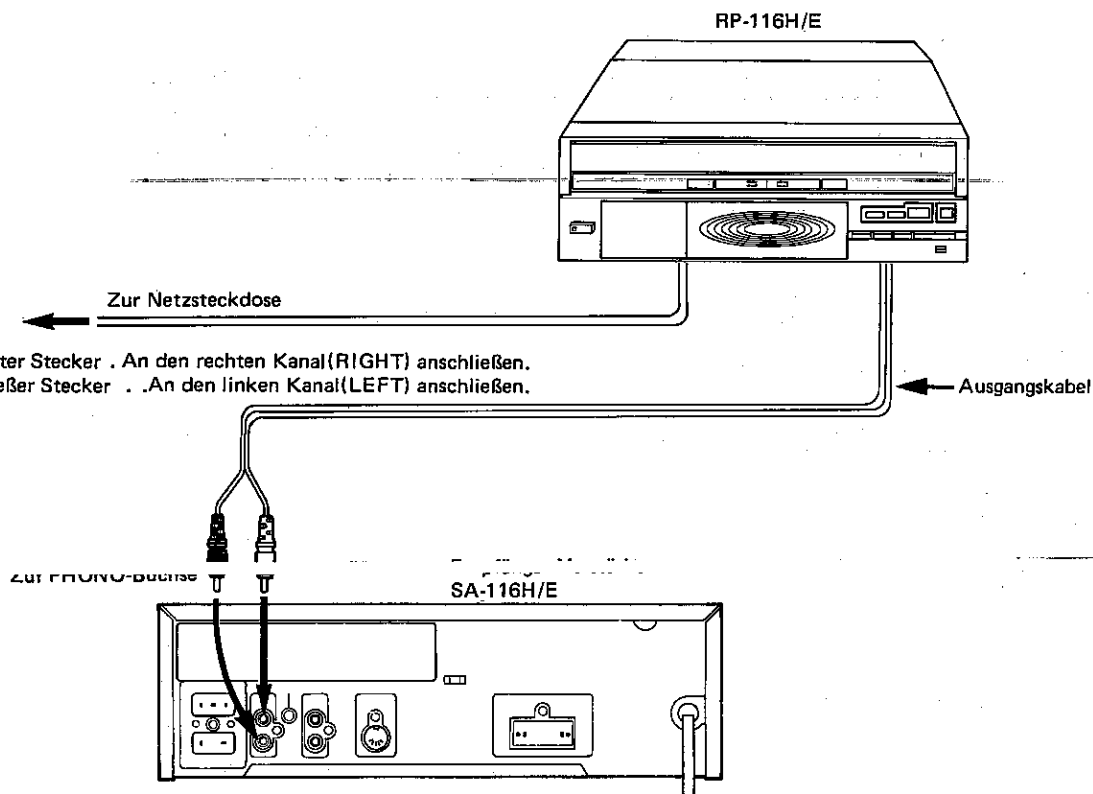
- Wenn die Anzeige für Seite A/B leuchtet auf, ist die Nadel nicht auf der Schallplatte. (Diese Anzeige bleibt angeleuchtet, wenn das Gerät in der APSS-Betriebsart ist.)

ANSCHLÜSSE AN DEN EMPFÄNGER-VERSTÄRKER

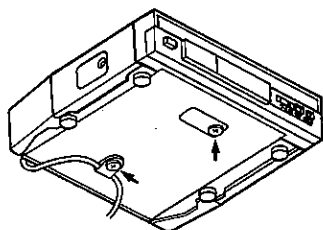
- Die nachstehend beschriebenen Anschlüsse vor dem Anschluß der Netzleitung des Gerätes ausführen.

1 Überprüfen, ob die Netzschalter (POWER) von RP-116H/E und SA-116H/E auf  STAND-BY oder OFF gestellt sind und die Ausgangskabel des Gerätes an die PHONO-Buchse von SA-116H/E anschließen.

2 Die Netzleitung des Gerätes in eine gewünschte Netzsteckdose stecken.



- Roter Stecker . An den rechten Kanal(RIGHT) anschließen.
- Weißer Stecker . .An den linken Kanal(LEFT) anschließen.



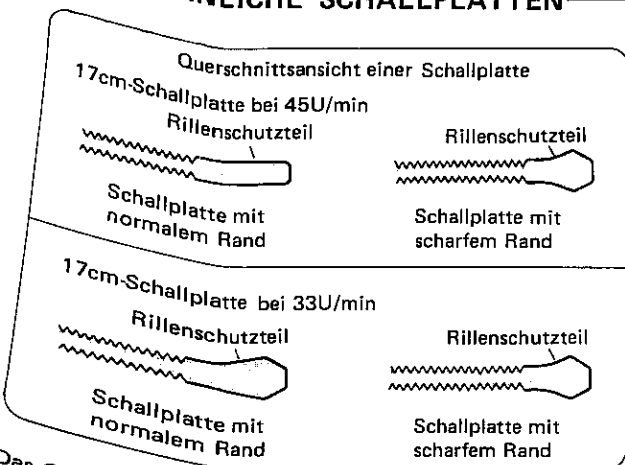
*SCHRAUBEN FÜR DEN TRANSPORT

Wenn das Gerät zum ersten Mal gebraucht wird, sind die zwei Transportschrauben (blau), die das plattentellerfach festhalten, zu entfernen.

- Diese Schrauben werden zum Transport benötigt. Diese nicht verlieren, sondern an einem sicheren Ort aufbewahren. Beim Transport darauf achten, daß Sie diese in die bestimmten Stellen einsetzen.

SCHALLPLATTEN

UNGEWÖHNLICHE SCHALLPLATTEN



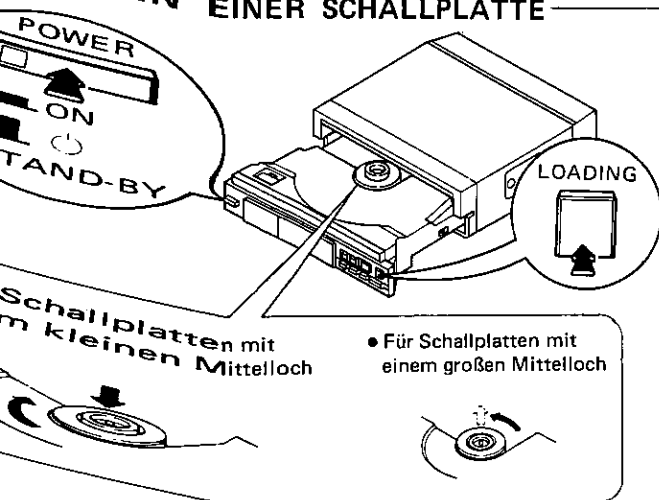
Das Gerät ist für handelsübliche Schallplatten konstruiert worden und funktioniert automatisch mit den meisten der im Handel erhältlichen Schallplatten. Jedoch befinden sich Schallplatten auf dem Markt, die einen ungewöhnlichen, oft scharfwinkligen Rillenschutzteil haben. Andere Schallplatten sind nicht schwarz, sondern durchsichtig oder leicht gefärbt. Es kann vorkommen, daß der Infrarotsensor im Tonarm von derartigen Schallplatten ein falsches Signal erhält und der Automatiktrieb dadurch folgendermaßen gestört wird:

- Das Tonabnehmersystem wird nicht auf die Schallplatte abgesenkt und kehrt nicht in die Ausgangsstellung zurück.
 - Das Abspielen beginnt irgendwo in der Mitte der Schallplatte.
- Bei Verwendung von ungewöhnlichen Schallplatten sollte das Gerät manuell bedient werden. (Siehe S. 7 für nähere Anweisungen.)

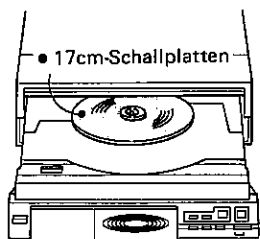
Folgende Schallplattenarten sollten nicht abgespielt werden, da sie selbst beschädigt werden könnten, sowie zu Beschädigungen der Tonabnehmernadel führen können.

- Schallfolien
- Stark verweilte Schallplatten
- Schallplatten, bei denen das Mittelloch nicht völlig rund, kleiner als üblich, nicht zentriert oder teilweise vom Schallplattenlabel verdeckt ist.

PFLEGEN EINER SCHALLPLATTE



- 1 Die Netzspannung einschalten (ON).
- 2 Die Schallplattenaufgabe-Taste (LOADING) drücken; das Schallplattenfach schließt sich.
- 3 Je nach verwendeter Schallplattenart das Mittelstück einstellen:
 - Bei Verwendung von Schallplatten mit kleinem Mittelloch, das Mittelstück herunterdrücken und dabei nach rechts drehen (siehe Abbildung).
 - Bei Verwendung von Schallplatten mit großem Mittelloch, das Mittelstück nach links drehen bis es hochspringt.
- 4 Nur jeweils eine Schallplatte auflegen. Die Schallplatte mit der Seite A nach oben gerichtet auflegen.
- 5 Die Schallplattenaufgabe-Taste (LOADING) erneut drücken; das Schallplattenfach schließt sich.



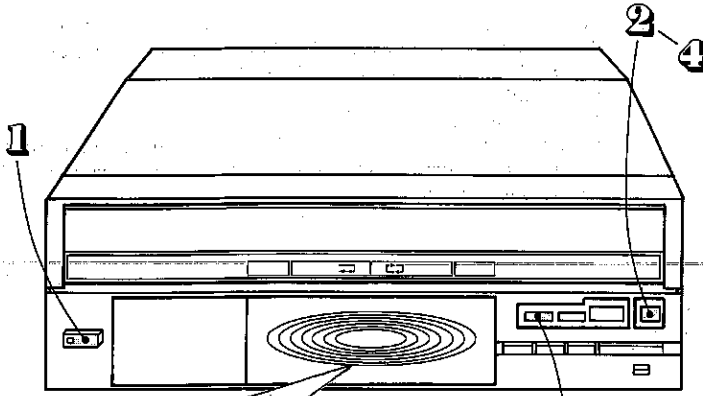
Die Schallplatten sollten von Staub und Schmutz fernhalten, da sie auf Grund ihrer statischen Ladung Fremdpartikel anziehen. Schallplatten längere Zeit unbenutzt auf dem Plattenteller verbleiben. Um eine Qualitätsminderung zu vermeiden, sollten die Schallplatten sauber und ordnungsgemäß aufbewahrt werden.

ABSPIELEN EINER SCHALLPLATTE

• Zum Abspielen ungewöhnlicher Schallplatten sollte das Gerät manuell bedient werden. (Siehe S. 7 für nähere Anweisungen.)

AUTOMATISCHES ABSPIELEN

▼ Das Gerät in der numerischen Reihenfolge bedienen.



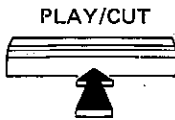
- 1 Die Netzspannung einschalten (ON).
- 2 Die Schallplattenauflege-Taste (LOADING) drücken, um das Schallplattenfach zu öffnen.
- 3 Die Schallplatte auflegen.
- 4 Die Schallplattenauflege-Taste (LOADING) drücken, um das Schallplattenfach zu schließen.
- 5 Zum Abspielen der gewünschten Schallplatte die Taste für Seite A/B (SIDE A/B) drücken.
 - Beim Abspielen beider Schallplattenleuchten die Anzeige der Schallplatte auf, die Sie zuerst abspielen wollen.

• Durch Drücken der Taste für Seite A/B (SIDE A/B) wird die Schallplattenwiedergabe von Seite A (grüne Anzeige leuchtet) auf Seite B (orange Anzeige leuchtet) oder umgekehrt geschaltet.

ABSPIELEN EINER SEITE

Zum Abspielen von entweder Seite A oder Seite B.

- 6 Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken.



• Nach Beendigung des Abspielens von Seite A oder Seite B schaltet sich der Plattenteller automatisch ab.

ÄNDERN DER SCHALLPLATTENDREHZAH

Die Drehzahl wird automatisch bei Verwendung von Langspielplatten (30cm oder 25cm) auf 33 U/min und bei Verwendung von 17cm-Schallplatten auf 45U/min eingestellt.

Zum Abspielen von Langspielplatten für 45U/min und 17cm-Schallplatten für 33U/min die Drehzahl-taste (SPEED (33/45)) drücken und die korrekte Drehzahl vor Drücken der Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) wählen.

ABSPIELEN BEIDER SEITEN

Zur aufeinanderfolgenden Wiedergabe von Seite A B (oder umgekehrt) folgende Bedienungsschritte

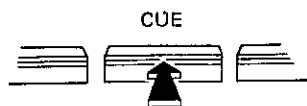
- 6 Die Taste für beide Seiten (BOTH SIDES) drücken.
- 7 Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken.



Wenn die Taste für beide Seiten (BOTH SIDES) während des Abspielens einer Seite gedrückt wird, wird nach der Wiedergabe dieser Seite die gegenüberliegende Seite abgespielt.

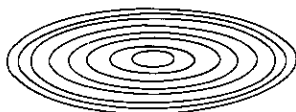
- Nach Beendigung der Wiedergabe beider Seiten schaltet sich der Plattenteller automatisch ab.
- Wenn während des Betriebs die Taste für beide Seiten (BOTH SIDES) gedrückt wird, schaltet sich der Plattenteller nach der gerade spielenden Seite ab.

UNTERBRECHEN DES ABSPIELENS



Zur kurzzeitigen Unterbrechung des Abspielens die Pausentaste (CUE) drücken. Der Plattenteller bleibt damit stehen.
Zur Fortsetzung des Abspielbetriebs die Pausentaste (CUE) ein weiteres Mal drücken.

ABSPIELEN DER ANDEREN SCHALLPLATTENSEITE



Die Taste für Seite A/B (SIDE A/B) drücken.

BEI BETRIEB ZUM ABSPIELEN EINER SEITE:

Die Schallplatte wird vom Anfang der anderen Seite abgespielt. Dann wird die ursprüngliche Schallplattenseite abgespielt, wonach sich der Plattenteller abschaltet.

BEI BETRIEB ZUM ABSPIELEN BEIDER SEITEN:

Die Schallplatte wird vom Anfang der anderen Seite abgespielt. Dann wird die ursprüngliche Schallplattenseite abgespielt, wonach sich der Plattenteller abschaltet.

- Bei Drücken der Taste für Seite A/B (SIDE A/B) vor oder während des Abspielens ändert sich die Farbe der Anzeige.

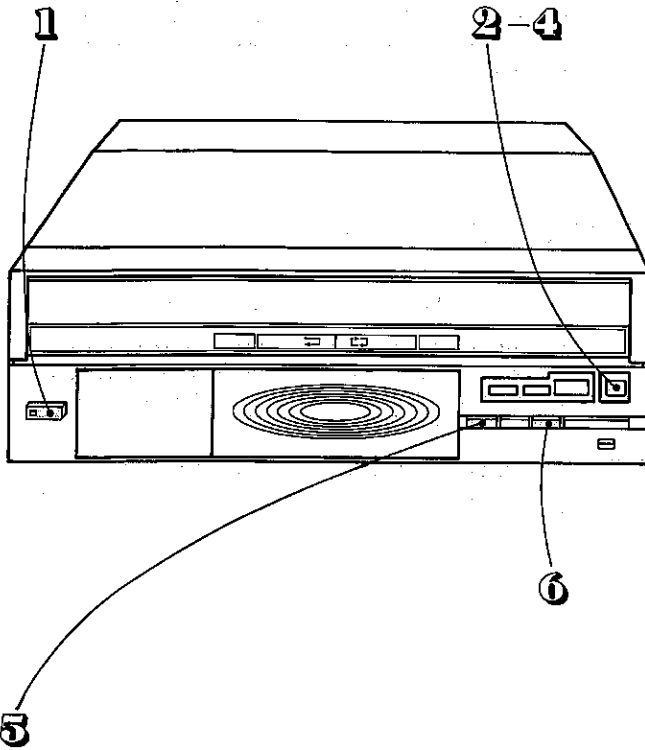
BEENDEN DES ABSPIELENS



Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken. Die Farbe der aufleuchtenden Anzeige zeigt an, welche Seite zuletzt abgespielt wurde: grün—Seite A, orange—Seite B.

MANUELLES ABSPIELEN

▼ Das gerät in der numerischen Reihenfolge bedienen.



- 1 Die Netzspannung einschalten (ON).
- 2 Die Schallplattenauflege-Taste (LOADING) drücken, um das Schallplattenfach zu öffnen.
- 3 Eine Schallplatte auflegen.
- 4 Die Schallplattenauflege-Taste (LOADING) erneut drücken, um das Schallplattenfach zu schließen.

5 Die Tonarm-Vorlauf-taste (FWD) drücken:

- Für 30 cm-Langspielplatten:
einmal drücken



- Für 25 cm-Langspielplatten:
zweimal drücken



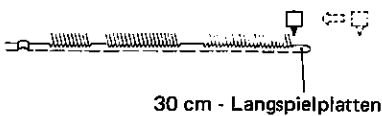
- Für 17 cm-Schallplatten:
dreimal drücken

In jedem Fall schwenkt das Tonabnehmersystem zum Rand der aufgelegten Schallplatte.

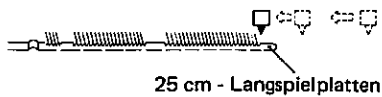
6 Die Pausentaste (CUE) drücken; die Schallplatte wird von Anfang an abgespielt.

- Nachdem die obigen Bedienungsschritte ausgeführt sind, bleibt die Schallplattengröße im Plattenspieler gespeichert. Die Platte kann erneut durch einfaches Drücken der Start/ Stopp-Taste (PLAY/CUT) abgespielt werden, so lange der Netzschalter (POWER) nicht auf "⏻ STAND-BY" oder "OFF" gestellt wird und das Schallplattenfach nicht geöffnet wird.

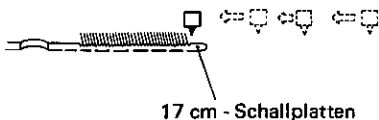
- Wenn die Tonarm-Vorlauf-taste (FWD) einmal gedrückt wird



- Die Tonarm-Vorlauf-taste (FWD) ein zweites Mal gedrückt



- Die Tonarm-Vorlauf-taste (FWD) ein drittes Mal gedrückt



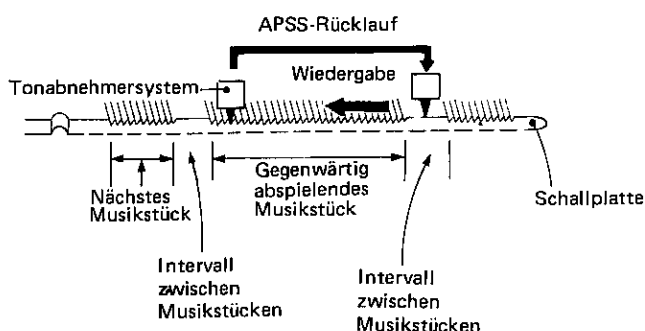
APSS (AUTOMATISCHES PROGRAMMSUCHSYSTEM)

- Mit Hilfe des APSS kann der Plattenspieler automatisch den Anfang und das Ende eines Musikstücks auffinden und das Musikstück von Anfang an abspielen.

WIEDERHOLTES ABSPIELEN EINES GEGENWÄRTIG ABSPIELENDEN MUSIKSTÜCKS (APSS-RÜCKLAUF)

Die Tonarm-Rücklauffaste (REV) drücken; welche Seite gegenwärtig abgespielt wird, ist dabei nicht von Bedeutung.

- Nach Auffinden des Anfangs des gewünschten Musikstücks schaltet sich das Gerät automatisch wieder auf Wiedergabe.

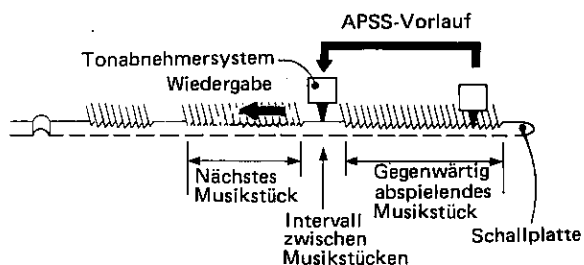


- Wenn die Tonarm-Rücklauffaste (REV) im ersten Abschnitt eines Musikstücks gedrückt wird, kann es passieren, daß das Tonabnehmersystem nicht zum Anfang dieses, sondern zum Anfang des vorhergehenden Musikstücks zurückschwenkt.

ABSPIELEN DES NÄCHSTEN MUSIKSTÜCKS (APSS-VORLAUF)

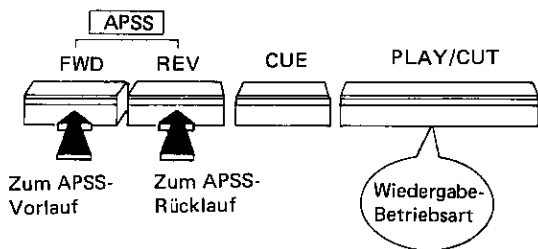
Die Tonarm-Vorlauffaste (FWD) drücken; welche Seite gegenwärtig abgespielt wird, ist dabei nicht von Bedeutung.

- Das Tonabnehmersystem schwenkt automatisch zum Anfang des nächsten Musikstücks und beginnt mit der Wiedergabe.



- Wenn die Tonarm-Vorlauffaste (FWD) im letzten Abschnitt eines Musikstücks benutzt wird, wird eventuell das nächste Musikstück übersprungen und die Wiedergabe mit dem darauffolgenden Musikstück fortgesetzt.

- Zum APSS-Betrieb muß das Gerät auf Wiedergabe geschaltet sein; andernfalls die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken.



ÜBERSPRINGEN VON MUSIKSTÜCKEN

Nach dem Auffinden eines nachfolgenden bzw. vorhergehenden Musikstücks, die Tonarm-Vorlauffaste (FWD) bzw. Tonarm-Rücklauffaste (REV) nochmals drücken.

HINWEISE ZUM APSS-BETRIEB

Das APSS-System wird durch den im Tonabnehmersystem eingebauten Infrarotsensor gesteuert, der die klangfreien Intervalle zwischen den Musikstücken auffindet.

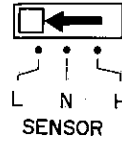
Bei der Verwendung folgender Schallplatten kann es vorkommen, daß diese Systeme nicht einwandfrei funktionieren:

- Schallplatten mit keinen oder nur sehr kurzen Intervallen zwischen Musikstücken.

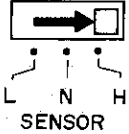
- Schallplatten mit aufgenommener Musik in den Intervallrillen zwischen einzelnen Musikstücken.
- Schallplatten, die nicht schwarz (sondern weiß, durchsichtig, bedruckt usw.) sind.
- Schallplatten, die einen sehr ungleichmäßigen Tonrillenabstand haben, weil häufig hochpegelige Töne in der Aufnahme vorkommen.
- Nichtgenormte Schallplatten oder Schallfolien.
- Deformierte oder stark verweilte Schallplatten.
- Schmutzige Schallplatten.

APSS-SENSORPEGELSTELLER

Der APSS-Sensorpegelsteller ist über dem Schallplattenfach angeordnet und regelt die Empfindlichkeit der Intervallsensoreinrichtung. Der Steller sollte sich normalerweise in der "N"-Stellung befinden, kann aber beim Abspielen ungewöhnlicher Schallplatten, die Störungen bei APSS-Betrieb verursachen können, auf entweder "H" oder "L" geschaltet werden.



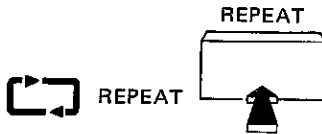
- Bei Schallplatten mit vielen hochpegeiligen Tönen und sehr ungleichmäßigem Tonrillenabstand den Steller versuchsweise auf "L" stellen.



- Bei Schallplatten mit sehr kurzen Intervallen zwischen einzelnen Musikstücken den Steller versuchsweise auf "H" stellen.

Bei normalen Schallplatten sicherstellen, daß der Steller auf "N" steht, da sonst eventuell der APSS-Betrieb bei diesen Schallplatten nicht einwandfrei funktioniert.

WIEDERHOLTES ABSPIELEN

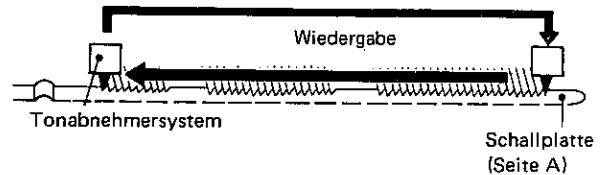


WIEDERHOLTES ABSPIELEN EINER SEITE

Die Wiederholungstaste (REPEAT) drücken und das Gerät zur Wiedergabe einer Schallplattenseite entsprechend einstellen (siehe S. 5).

- Durch Drücken der Wiederholungstaste (REPEAT) kann eine Schallplattenseite, beide Schallplattenseiten oder eine vorprogrammierte Musikstückauswahl mehrfach abgespielt werden.
- Für wiederholtes Abspielen kann die Wiederholungstaste (REPEAT) auch während der Wiedergabe gedrückt werden.

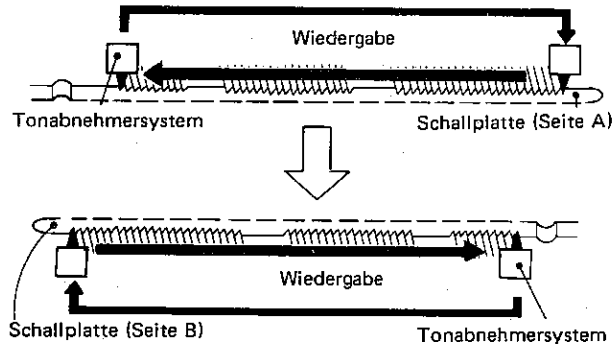
Die nachfolgende Abbildung erläutert das wiederholte Abspielen der Seite A.



WIEDERHOLTES ABSPIELEN BEIDER SEITEN

Die Wiederholungstaste (REPEAT) drücken und das Gerät zur Wiedergabe beider Schallplattenseiten entsprechend einstellen (siehe S. 5).

Die nachfolgende Abbildung erläutert das wiederholte Abspielen beider Seiten.



AUFHEBEN DES WIEDERHOLTEN ABSPIELBETRIEBS

Dazu bestehen zwei Bedienungsmöglichkeiten:

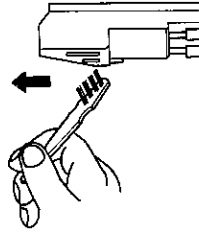
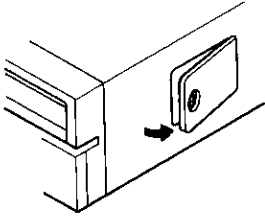
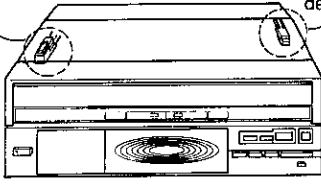
- Die Wiederholungstaste (REPEAT) ein zweites Mal drücken; die Wiederholungsanzeige erlischt.
 - Bei Wiedergabe einer Seite schaltet sich der Plattenteller am Ende dieser Schallplattenseite ab.
 - Bei Wiedergabe beider Seiten schaltet sich der Plattenteller ab, nachdem die gegenwärtig spielende und die andere Seite abgespielt wurden.
 - Bei Wiedergabe der vorprogrammierten Musikstücke schaltet sich der Plattenteller ab, nachdem das letzte vorprogrammierte Musikstück abgespielt wird.
- Die Start/Stopp-Taste (PLAY/CUT) drücken; die Schallplatte stoppt sofort.

WARTUNG

REINIGEN DER NADEL

Tonabnehmersystem
der Seite B

Tonabnehmersystem
der Seite A



Wenn sich Staub und Schmutz an der Nadel ansammeln, können nicht nur Geräusche bei der Schallplattenwiedergabe entstehen, sondern die Nadel oder die Schallplatten können beschädigt werden. Die Nadel wie folgt reinigen:

- 1 Mit Hilfe eines Schraubenziehers die zwei Abdeckungen (links und rechts) an beiden Seiten des Tonabnehmersystems abschrauben.
- 2 Durch Bürsten in Pfeilrichtung (siehe Abbildung) mit einem käuflich erhältlichen Nadelpinsel die Nadel von Staub und Schmutz befreien.
- 3 Die Abdeckungen wieder anschrauben.

Niemals entgegen der Pfeilrichtung oder von links nach rechts bürsten (Tonabnehmersystem zeigt in Ihre Richtung); die Nadel könnte beschädigt werden.

AUSWECHSELN DER NADEL

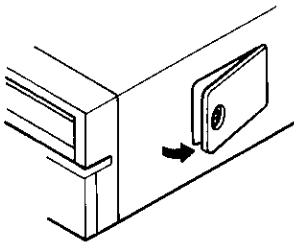
- Vor Auswechseln der Nadel oder vor Reinigen des APSS-Sensors sicherstellen, daß das Schallplattenfach geschlossen und die Netzleitung aus der Steckdose gezogen ist.

Die Durchschnittslebensdauer einer Nadel ist 500 Stunden, ist jedoch abhängig von den Betriebsbedingungen. Die Verwendung einer abgenutzten Nadel hat Klangverzerrungen bzw. eine Beschädigung der Schallplatte zur Folge. Die Nadel sollte bei Abnutzung sofort ausgewechselt werden.

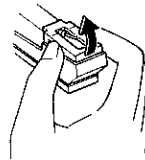
- Die Nadeleinheit STY-133 ist bei SHARP-Fachhändlern oder Kundendienststellen erhältlich.

- Beim Auswechseln der Nadel keine zu starke Kraft auf den Tonarm ausüben.
- Die Nadel nicht in den Mechanismus des Geräts fallen lassen, da sie nur schwer wieder herausgeholt werden kann.
- Das Tonabnehmersystem und der Tonarm bilden eine Einheit; andere im Handel erhältliche Tonabnehmersysteme können nicht verwendet werden.

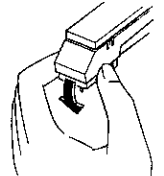
- 1 Die Abdeckungen an beiden Seiten des Tonabnehmersystems abnehmen.



- 2 Die Nadel an beiden Seiten anfassen und in Pfeilrichtung abziehen.

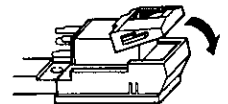
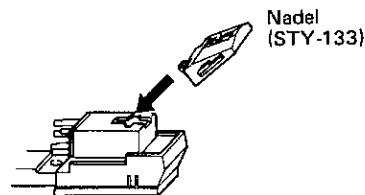


Tonabnehmersystem
der Seite B



Tonabnehmersystem
der Seite A

- 3 Die neue Nadel in umgekehrter Reihenfolge aufsetzen.

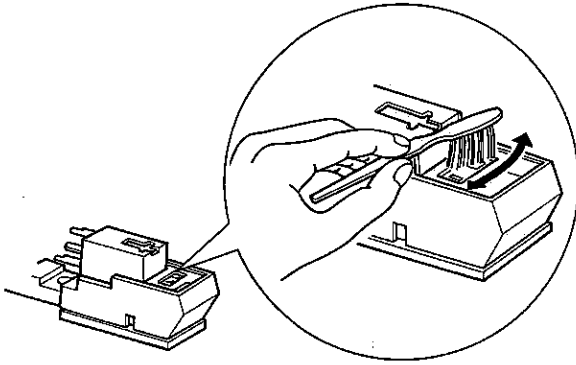


- 4 Die Abdeckungen wieder anbringen.

REINIGEN DES APSS-SENSORS

Der APSS-Sensor befindet sich in dem Tonabnehmersystem. Bei Verschmutzung funktioniert der Sensor nicht einwandfrei.

- Schmutz, der sich nach langer Betriebsdauer am APSS-Sensor abgesetzt hat, kann zu Betriebsstörungen bei APSS-Betrieb führen.



- 1 Die Nadeln abnehmen. (Siehe "AUSWECHSELN DER NADEL" auf S. 10 für nähere Anweisungen.)
- 2 Mit einer sehr weichen Haarbürste oder einem in der Photographie verwendeten Blaspinsel usw. die Nadeln von Staub und Schmutz säubern.
- 3 Die Nadeln wieder einsetzen und die Abdeckungen wieder anbringen.

SÄUBERN DES GEHÄUSES

Wenn das Gehäuse schmutzig wird, dieses mit einem weichen Lappen, der mit einem verdünnten Detergenten benetzt wurde, säubern.

Keine chemischen Lappen, Benzin oder Verdüner zur Säuberung benutzen. Diese würden zu Verfärbungen, Glanzverlust, Sprüngen oder Abschälung der Farbe des Gehäuses führen.

SCHMIERUNG

Das Gerät wurde im Werk geschmiert, und eine weitere Schmierung ist nicht erforderlich.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINES

Spannungsversorgung:	RP-116H; 220V Wechselspannung, 50/60Hz RP-116E; 240V Wechselspannung, 50/60Hz
Leistungsaufnahme:	19W
Abmessungen:	Breite; 330mm Höhe; 106mm Tiefe; 345mm
Gewicht:	7 kg

PLATTENTELLER

Typ:	Schallplatte von vorn auflegbar, Tangentialtonarm, vollautomatisch
Motor:	Gleichstrommotor (für Tellerantrieb) x 1 Gleichstrommotor (zum Öffnen und Schließen des Schallplattenfachs) x1 Gleichstrommotor (für Tonarmantrieb) x 1
Antriebssystem:	Riemenantrieb
Drehzahlen:	33-1/3 und 45 U/min
Gleichlaufschwankungen:	±0,075% (DIN 45 507) 0,06% (WRMS)
Rauschabstand:	65 dB (DIN "B")

TONARM

Typ:	Dynamisch balancierter Tangentialtonarm
Effektive Länge:	70 mm
Tangentialear Spurfehlwinkel:	±0,2°

TONABNEHMER

Typ:	VM-Typ
Frequenzgang:	20Hz - 20kHz
Ausgangsspannung:	3mV (1kHz, 50mm/sec)
Kanaltrennung:	20 dB
Auflagekraft:	3g
Impedanz:	47 kOhm
Auslenkwert der Nadel:	5 x 10 ⁻⁶ cm/dyn
Ersatznadel:	STY-133

SHARP behält sich das Recht vor, die äußere Aufmachung und technischen Daten im Sinne der Produktverbesserung jederzeit zu ändern.

TABLE DES MATIÈRES

PRÉCAUTIONS 1
POINTS À NE PAS OUBLIER POUR L'OPÉRATION 2
BRANCHEMENT À L'AMPLI-TUNER 3
DISQUES 4
ÉCOUTE DES DISQUES 5-7

APSS (SYSTÈME DE RECHERCHE AUTOMATIQUE
DES PROGRAMMES) 8-9
LECTURE PAR RÉPÉTITION 9
ENTRETIEN 10-11
CARACTÉRISTIQUES 11

La dernière lettre du nom du modèle sur le catalogue, le carton d'emballage, etc., indique la couleur du produit. Sans considération de la couleur, le mode d'emploi et les caractéristiques de tous les appareils sont les mêmes.

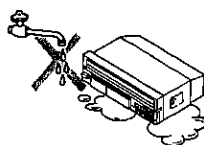
- La photographie montre le RP-116H(S)/RP-116E(S), un modèle couleur d'argent.

PRÉCAUTIONS

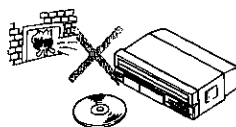
Ne brancher le cordon d'alimentation qu'à des sorties fournissant une alimentation de 220V CA (50/60Hz). Si une alimentation d'un régime autre que 220V (50/60Hz) est utilisée, l'appareil peut mal fonctionner ou présenter un danger d'incendie ou d'électrocution.

Toujours tenir la fiche pour débrancher le cordon d'alimentation de secteur de la prise. Si le cordon est retiré de la prise en tirant sur le fil celui-ci peut être endommagé ou il peut y avoir danger d'incendie ou d'électrocution.

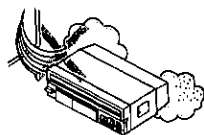
Ne pas placer d'objets lourds sur le cordon d'alimentation de secteur et ne pas le plier fortement, car il peut entraîner un incendie ou une électrocution.



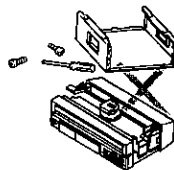
Ne pas placer l'appareil dans des endroits humides ou à proximité de l'eau car une panne ou une électrocution peut en résulter.



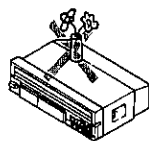
Ne pas placer l'appareil au soleil ou à proximité d'appareils de chauffage où la température est très forte 35°C (95°F). De plus, ne pas placer l'appareil dans des endroits où la température est très basse 5°C (41°F). Si l'appareil est placé dans de tels endroits, le coffret ou le disque peut se voiler ou une panne peut se produire ultérieurement.



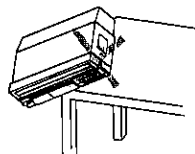
Éviter d'utiliser ou de placer l'appareil dans des endroits poussiéreux car ceci peut entraîner un son de mauvaise qualité ou une panne de l'appareil. Faire particulièrement attention au disque car la poussière s'accumule sur la surface du disque à cause de l'électricité statique.



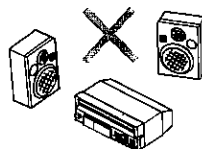
Ne pas enlever le coffret. Il y a danger d'électrocution. En cas de panne de l'appareil, veuillez contacter le revendeur de l'appareil.



Éviter de placer des objets comme des vases de fleur sur l'appareil. L'éclaboussement d'eau sur l'appareil ou la chute d'objets peut entraîner une panne ou un accident.



Pour placer l'appareil, choisir un endroit stable et de niveau.



Ne pas placer les enceintes face au tourne-disque. Si les enceintes sont alignées contre l'appareil, un hurlement peut se produire lors de la lecture d'un disque à cause de la vibration du sol. Toujours laisser un petit espace entre les enceintes et le tourne-disque.

NOTE:

Quand le commutateur POWER est réglé à la position "⏻ STAND-BY", l'appareil est en position d'attente, ce qui signifie que la tension de secteur est encore présente dans l'appareil. Par conséquent, ne pas omettre de tirer de la prise murale la prise de secteur avant de procéder à des inspections de l'intérieur de l'appareil ou à des réparations.

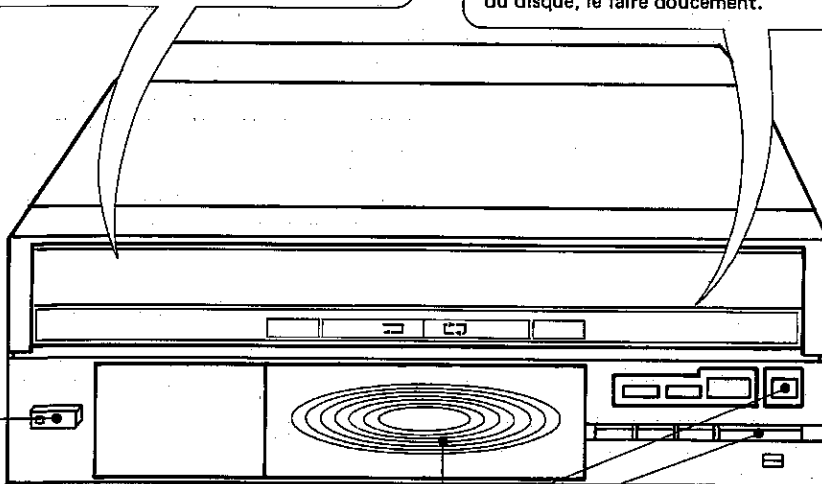
AVERTISSEMENT:

Quand l'appareil n'est pas utilisé ou avant une opération d'entretien, toujours retirer la fiche d'alimentation de la prise murale. Ne jamais déposer les couvercles à moins qu'on ne soit qualifié pour le faire: l'appareil contient des tensions dangereuses.


POINTS À NE PAS OUBLIER POUR L'OPÉRATION

Ne pas enfoncer ou tirer la porte de force.

Lors de l'ouverture ou de la fermeture du compartiment du disque, le faire doucement.

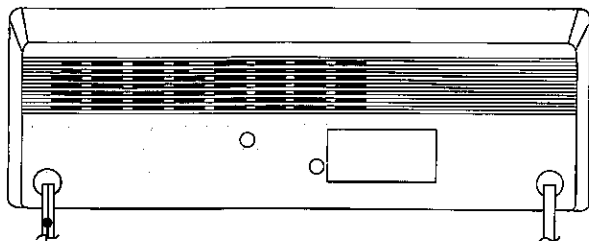


* COMMUTATEUR D'ALIMENTATION

Mettre le commutateur en circuit lors de l'utilisation. A la fin de l'utilisation, enfoncer le commutateur pour placer l'appareil dans le mode  STAND-BY.

- Débrancher le cordon de secteur quand l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps.

Le plateau peut parfois ne pas fonctionner quand le bouton PLAY/CUT est enfoncé immédiatement après la mise sous tension, ceci parce que le micro-ordinateur demande un court instant jusqu'à ce qu'il soit prêt à fonctionner. Attendre quelques secondes et réessayer.



* Câbles de sortie


Ces câbles sont spécialement destinés à l'utilisation du ampli-tuner SA-116H/E et pour cette raison, des appareils autres que le SA-116H/E ne doivent pas être branchés.

* BOUTON DE LECTURE/RETRANCHEMENT

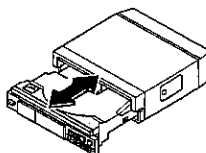
Quand le compartiment du disque est ouvert, enfoncer ce bouton pour le fermer et la lecture du disque commencera.

* BOUTON DE CHARGEMENT DU DISQUE

Quand l'alimentation est allumée, enfoncer ce bouton pour ouvrir le compartiment du disque.

- Le compartiment ne s'ouvrira pas si l'alimentation est sur  STAND-BY.

- Si le bouton est enfoncé en cours de lecture, le disque s'arrêtera et le compartiment s'ouvrira.



* TÉMOIN DES FACES A/B

Quand le commutateur POWER est allumé, le témoin de la face A (vert) s'allumera toujours.

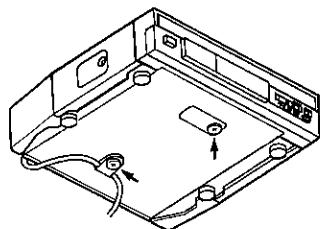
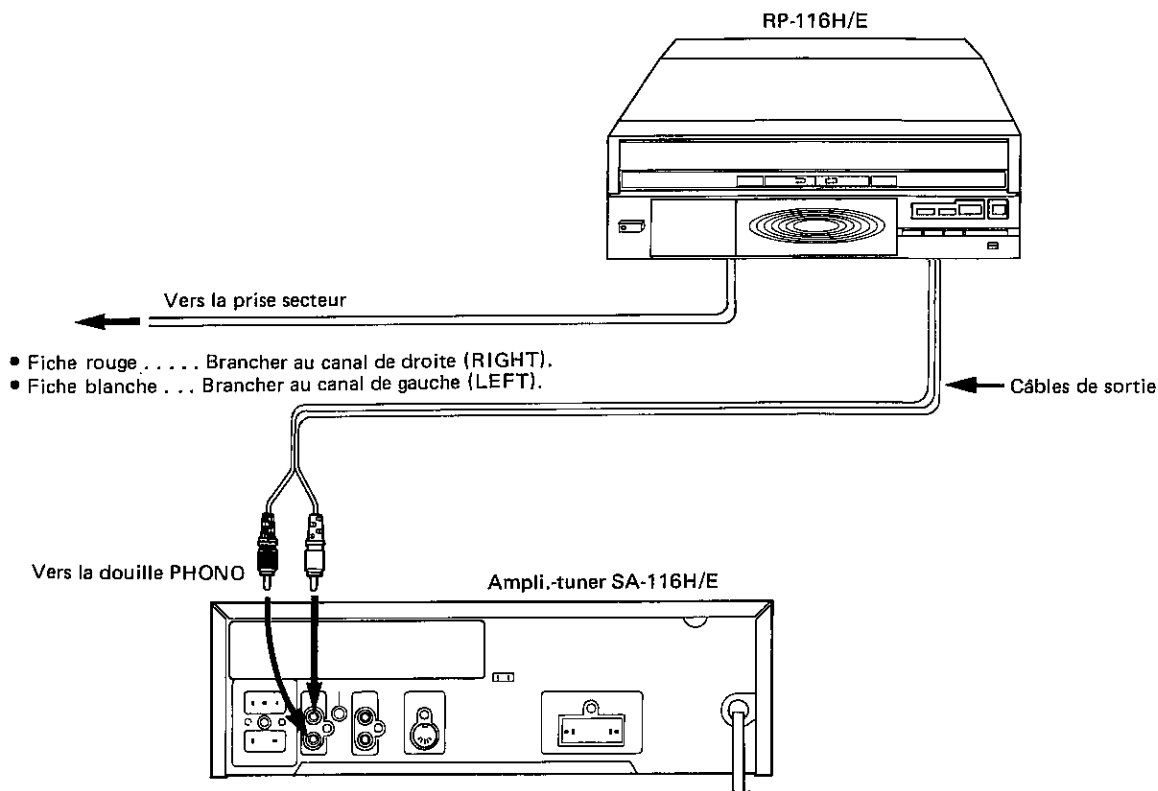
- Quand le témoin des faces A/B s'allume, l'aiguille n'est pas sur le disque. (Ce témoin reste allumé quand l'appareil est dans le mode APSS.)

BRANCHEMENT À L'AMPLI.-TUNER

- Effectuer les raccordements montrés ci-dessous avant de brancher le cordon secteur de l'appareil.

1 Vérifier si les commutateurs d'alimentation (POWER) du RP-116H/E et du SA-116H/E sont sur la position \odot STAND-BY ou OFF, et raccorder les câbles de sortie de l'appareil à la douille PHONO du SA-116H/E.

2 Brancher le cordon secteur de l'appareil dans une prise de courant secteur commode.



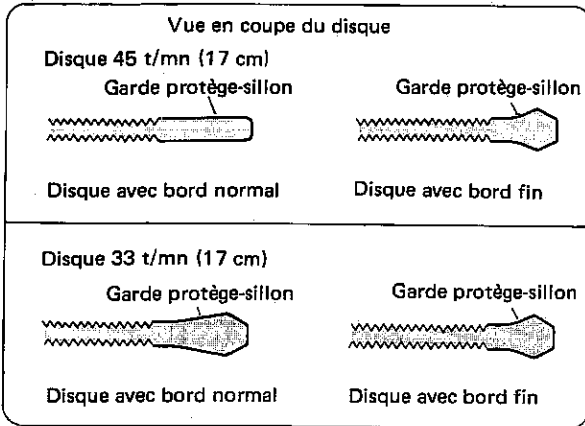
★ VIS POUR LE TRANSPORT

Lorsqu'on utilise l'appareil pour la première fois, enlever les deux vis pour le transport (vis de couleur bleue) qui bloquent le compartiment du disque.

- Ces vis sont nécessaires pour le transport. Les conserver en lieu sûr pour ne pas les perdre. Pendant le transport, s'assurer que les vis sont installées dans les endroits spécifiés.

DISQUES

DISQUES NON STANDARD



- La cellule ne descend pas sur le disque et retourne à sa position d'origine.
- La lecture commence au milieu du disque.

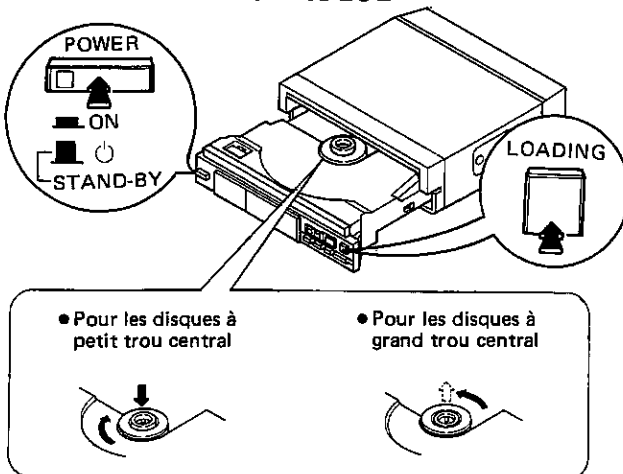
Avec ces disques, voir la page 7 pour les détails sur l'opération manuelle de l'appareil.

Les types suivants de disques ne doivent pas être lus. Ils peuvent être endommagés et en même temps endommager l'aiguille de la cellule.

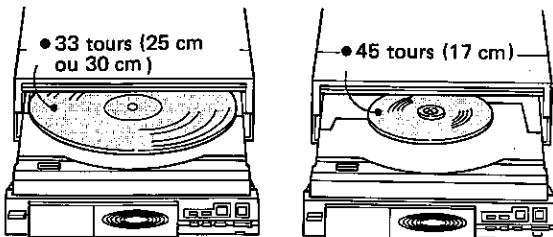
- Feuilles phono.
- Disques très voilés.
- Disque dont le trou central n'est pas rond, ou est plus petit que normalement, décentré ou partiellement recouvert de l'étiquette.

L'appareil est destiné à accepter les disques standard et fonctionnera automatiquement avec la plupart des disques disponibles. Il y a des disques sur le marché qui présentent un dessin unique souvent à bord fin, à jante (c'est-à-dire avec garde protège-sillon). Quelques disques, à la différence des disques normalement noirs, sont transparents ou colorés de façon pâle. Ces disques non standards ne permettent pas le fonctionnement normal du dispositif de perception d'infrarouge du bras, qui reçoit l'information correcte de la surface du disque, et le mode automatique peut présenter les problèmes suivants:

CHARGEMENT DU DISQUE



- 1 Mettre l'appareil sous tension.
- 2 Enfoncer le bouton **LOADING** et le compartiment du disque s'ouvrira.
- 3 Régler l'adaptateur pour disques 17 cm 45 tours, pour convenir au disque utilisé.
 - Pour les disques à petit trou central, enfoncer l'adaptateur en tournant à droite comme le montre l'illustration.
 - Pour les disques à grand trou central, tourner l'adaptateur à gauche jusqu'à ce qu'il dépasse en haut.
- 4 Ne charger qu'un disque en plaçant la face A à lire tournée vers le haut du plateau.
- 5 Enfoncer le bouton **LOADING** et le compartiment se fermera.



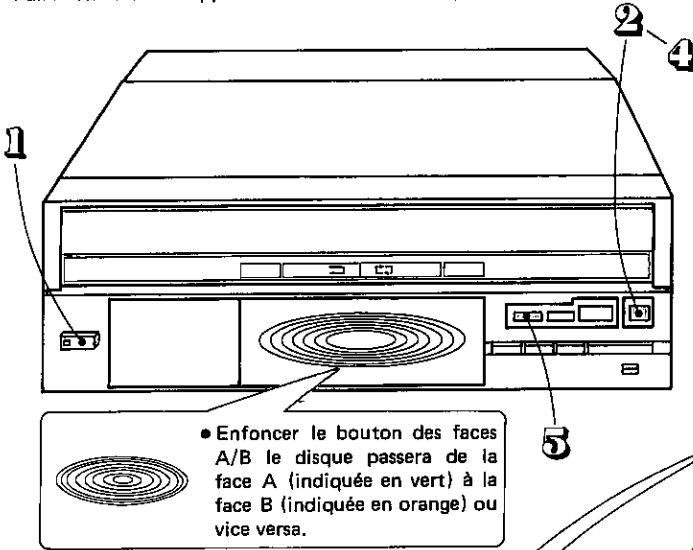
Faire attention à la crasse et à la poussière, en particulier celle captée par les disques à cause de l'électricité statique. Les disques ne doivent pas être laissés sur le plateau pendant longtemps quand ils ne sont pas utilisés. Pour éviter une perte de qualité, les disques doivent être déposés de l'appareil et correctement stockés.

ÉCOUTE DES DISQUES

- L'appareil doit être commandé manuellement lors de l'utilisation de disques non standard. (Voir la page 7 pour les détails.)

LECTURE AUTOMATIQUE

- ▼ Faire fonctionner l'appareil dans l'ordre numérique

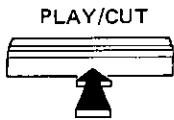


- 1 Allumer l'alimentation.
- 2 Enfoncer le bouton **LOADING** pour ouvrir le compartiment du disque.
- 3 Charger un disque sur le plateau.
- 4 Enfoncer le bouton **LOADING** pour fermer le compartiment du disque.
- 5 Enfoncer le bouton **SIDE A/B** pour sélectionner la face que l'on désire écouter.
 - Lors de la lecture bi-face, faire éclairer le témoin correspondant à la face que l'on veut écouter en premier.

LECTURE D'UNE FACE

Pour écouter la face A ou la face B.

- 6 Enfoncer le bouton **PLAY/CUT**.



- Quand la lecture de la face A ou de la face B est terminée, l'appareil s'arrêtera.

POUR CHANGER LA VITESSE DU DISQUE

La vitesse du disque est automatiquement réglée à 33 t/mn pour les disques 33 tours de 30 cm ou 25 cm et à 45 t/mn pour les disques 45 tours de 17 cm. Pour les disques 45 tours ou pour les disques 33 tours, enfoncer le bouton **SPEED (33/45)** et sélectionner la vitesse correcte avant d'enfoncer le bouton **PLAY/CUT**.

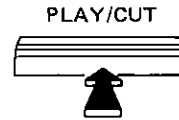
LECTURE BI-FACE

Lors de la lecture en continu d'un disque, de la face A à la face B ou vice versa, suivre le procédé ci-dessous:

- 6 Enfoncer le bouton **BOTH SIDES**.



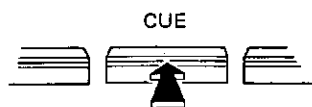
- 7 Enfoncer le bouton **PLAY/CUT**.



Si le bouton **BOTH SIDES** est enfoncé pendant la lecture d'une face, l'appareil continuera automatiquement sur l'autre face quand la première est terminée.

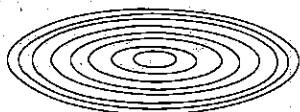
- Quand la lecture bi-face est terminée, le plateau s'arrêtera de tourner.
- Si le bouton **BOTH SIDES** est enfoncé une deuxième fois, alors que la fonction de lecture bi-face fonctionne, le plateau s'arrêtera à la fin de la lecture de la face en cours.

ARRÊT PROVISOIRE DE LA LECTURE DU DISQUE



Enfoncer le bouton CUE pour arrêter la lecture pendant de courts instants: la rotation du disque se poursuivra. Pour redémarrer la lecture, enfoncer de nouveau le bouton CUE.

POUR ÉCOUTER L'AUTRE FACE PAR RAPPORT À CELLE EN COURS DE LECTURE



• Si le bouton SIDE A/B est enfoncé quand le disque ne tourne pas ou quand il est lu, la couleur de ce témoin changera.

Enfoncer le bouton SIDE A/B.

DANS LE MODE DE LECTURE D'UNE FACE:

La lecture du disque démarrera au début de l'autre face et s'arrêtera à la fin de cette face.

PENDANT LE MODE DE LECTURE BI-FACE:

Le disque sera lu depuis le début de la face opposée et quand cette face est terminée, la face d'origine sera lue et le disque s'arrêtera.

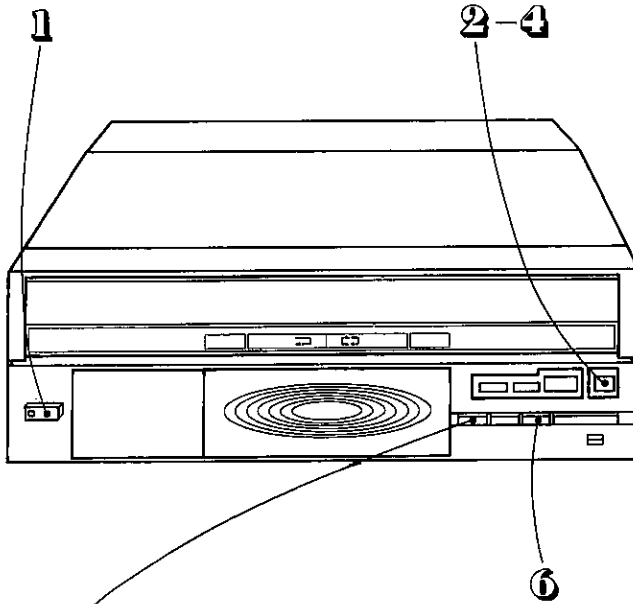
POUR ARRÊTER LE DISQUE EN COURS DE LECTURE



Enfoncer le bouton PLAY/CUT. Le témoin de couleur verte (face A) ou orange (face B) sera allumé pour indiquer quelle face vient de s'arrêter.

LECTURE MANUELLE

▼ Commander l'appareil dans l'ordre numérique.



- 1 Allumer l'alimentation.
- 2 Enfoncer le bouton **LOADING** pour ouvrir le compartiment du disque.
- 3 Charger un disque sur le plateau.
- 4 Enfoncer à nouveau le bouton **LOADING** pour fermer le compartiment du disque.

- 5 Enfoncer le bouton **FWD**;
 - Pour les disques 33 tours de 30 cm, enfoncer une fois.



- Pour les disques 33 tours de 25 cm, enfoncer deux fois.



- Pour les disques 45 tours de 17 cm, enfoncer trois fois.

Dans chaque cas, la cellule sera placée sur la jante du disque.

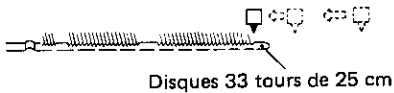
- 6 Enfoncer le bouton **CUE** et le disque sera lu à partir du début.

- À la fin des procédés ci-dessus, l'appareil mémorise la taille du disque: il peut être relu par l'enfoncement du bouton **PLAY/CUT** tant que le commutateur **POWER** n'est pas tourné sur la position (⊖) **STAND-BY** ou **OFF** et que le compartiment du tourne-disques n'est pas ouvert.

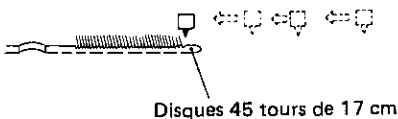
- Quand le bouton **FWD** est enfoncé une fois.



- Quand le bouton **FWD** est enfoncé deux fois.



- Quand le bouton **FWD** est enfoncé trois fois.



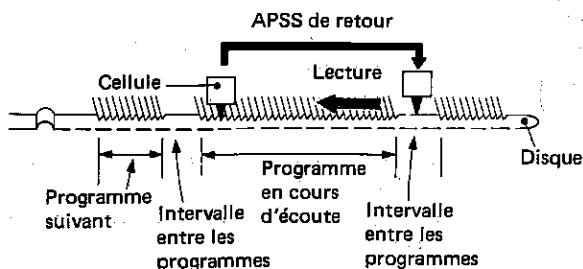
APSS (SYSTÈME DE RECHERCHE AUTOMATIQUE DES PROGRAMMES)

- Les particularités de l'APSS permettent à l'appareil de rechercher automatiquement le début ou la fin de chaque programme des disques préenregistrés et de démarrer la lecture au début du programme.

REDÉMARRAGE DE LA LECTURE DU PROGRAMME EN COURS DE LECTURE (APSS DE RETOUR)

Enfoncer le bouton REW, quelle que soit la face en cours de lecture.

- L'appareil reprendra automatiquement la lecture après avoir trouvé le début du programme qui était en cours de lecture.

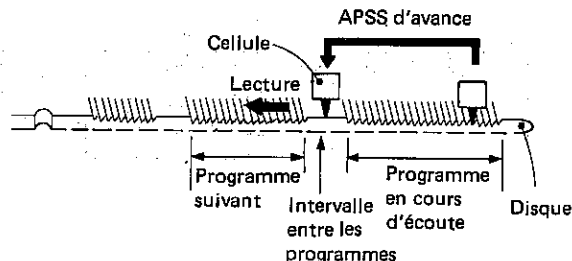


- Lors de l'utilisation de l'APSS de retour pendant la partie de début d'un programme, au lieu de revenir au début de ce programme, l'appareil peut aller au début du programme précédent.

LECTURE DU PROGRAMME SUIVANT (APSS D'AVANCE)

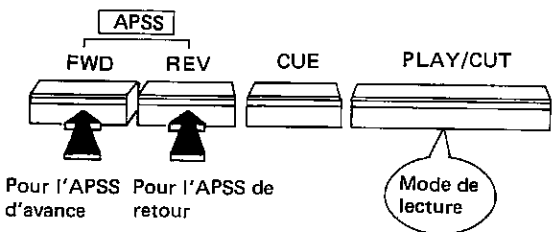
Enfoncer le bouton FWD, quelque soit la face en cours de lecture.

- La cellule se déplacera vers le début du programme suivant et la lecture démarrera automatiquement.



- Si l'APSS d'avance est utilisé à proximité de la fin d'un programme, il peut sauter l'article suivant et aller à celui après.

- Le disque doit être lu pour faire fonctionner l'APSS, sinon enfoncer le bouton PLAY/CUT.



SAUTAGE D'UN CERTAIN NOMBRE DE PROGRAMMES

Refaire l'opération en enfonçant le bouton FWD ou REV après avoir trouvé le début d'un programme et la lecture démarre.

NOTES SUR L'OPÉRATION APSS

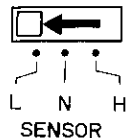
La fonction APSS dépend de l'opération d'un senseur infrarouge contenu dans la cellule qui trouve les intervalles non-enregistrés entre les programmes. Avec les disques suivants, cette fonction ne fonctionne pas normalement.

- Disque sans intervalle ou à intervalle court.
- Disques dont la musique enregistrée dans les sillons sert d'intervalle entre les programmes.

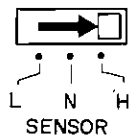
- Disques autres que ceux normalement noirs. (rouge, blanc, transparent, imprimé, etc. . .)
- Disques dont les sillons sont grossiers à cause d'un signal puissant souvent produit lors de l'enregistrement.
- Disques non standard et feuilles phono.
- Disques déformés ou très voilés.
- Disques sales.

COMMANDE DU NIVEAU DU SENSEUR APSS

La commande de niveau du senseur APSS, située audessus du compartiment du plateau, règle la sensibilité du dispositif de perception de l'intervalle. Elle doit normalement être réglée sur la position "N", mais avec les disques non standard qui donnent des difficultés avec l'APSS, elle peut être commutée sur "H" ou "L".



- Avec les disques à forts signaux et sillons grossiers, essayer le réglage sur "L".

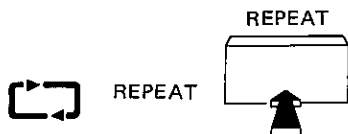


- Avec les disques à très petit intervalle entre les programmes, essayer le réglage sur "H".

Pour l'opération normale, s'assurer de régler la commande sur "N".

Pour les disques normaux, l'APSS peut ne pas fonctionner correctement avec le senseur sur "H" ou "L".

LECTURE PAR RÉPÉTITION

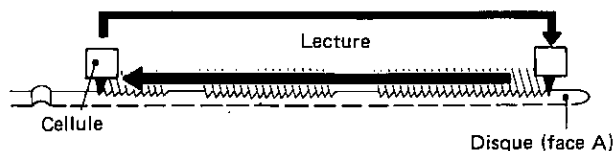


- L'utilisation du bouton REPEAT permettra l'écoute d'une face, bi-face ou d'un seul programme par répétition.
- Même pendant la lecture, l'enfoncement du bouton REPEAT permettra la particularité de répétition.

RÉPÉTITION D'UNE FACE

Enfoncer le bouton REPEAT et régler sur le mode de lecture d'une face (page 5).

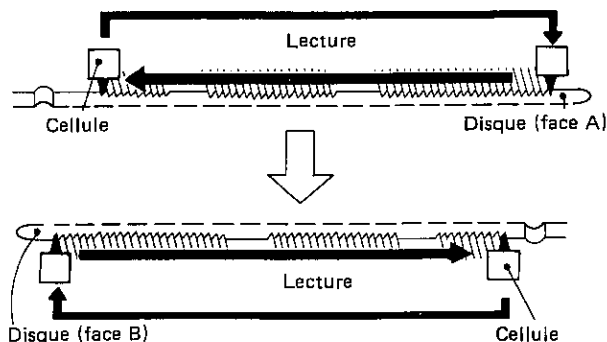
L'illustration ci-dessous montre la répétition de la face A.



RÉPÉTITION BI-FACE

Enfoncer le bouton REPEAT et régler sur le mode de lecture bi-face (page 5).

L'illustration ci-dessous montre la répétition bi-face A et B.



ANNULATION DE LA FONCTION DE LECTURE PAR RÉPÉTITION

Il y a deux façons décrites ci-dessous.

- Enfoncer le bouton REPEAT de nouveau, et le témoin REPEAT s'éteint.

- Lors de la lecture d'une face, le disque terminera la face et s'arrêtera.

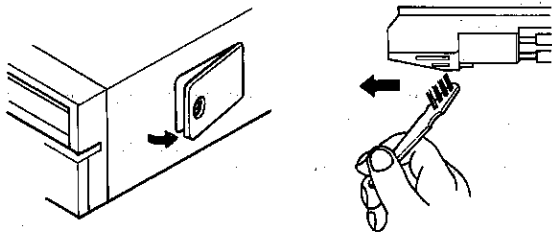
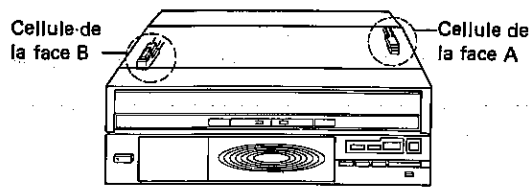
- Lors de la répétition bi-face, le disque s'arrêtera quand l'autre face de celle du départ est terminée.

- Lors de la répétition des sélections programmées, le disque s'arrêtera après le dernier programme en mémoire.

- Enfoncer le bouton PLAY/CUT et la lecture s'arrêtera immédiatement.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DE L'AIGUILLE



Si de la poussière ou de la crasse se dépose sur l'aiguille, des distorsions et aussi l'endommagement de l'aiguille ou du disque peuvent se produire. L'aiguille doit toujours être nettoyée de la façon suivante:

- 1 À l'aide d'un tournevis, enlever les deux couvercles (droit et gauche) des côtés de l'appareil.
- 2 Nettoyer la crasse en brossant dans le sens de la flèche (voir l'illustration) avec une brosse de nettoyage d'aiguille disponible sur le marché.
- 3 Replacer les couvercles et les resserrer.

Ne pas broser l'aiguille dans le sens opposé, ni de gauche à droite. (en regardant l'aiguille) sinon elle peut être endommagée.

REPLACEMENT DE L'AIGUILLE

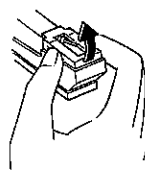
- Avant de changer l'aiguille ou de nettoyer le senseur APSS s'assurer de fermer le compartiment du disque et de débrancher le cordon de secteur.

Bien que la durée de vie de l'aiguille varie suivant les conditions d'utilisation, elle est généralement de 500 heures. L'utilisation d'une aiguille usée distordra les sons et endommagera les disques. Le remplacement de l'aiguille doit être effectué rapidement.

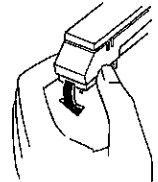
- L'ensemble de l'aiguille STY-133 est disponible chez les revendeurs ou services après vente SHARP.

- Ne pas forcer sur le bras lors du remplacement de l'aiguille.
- Faire attention à ne pas laisser tomber l'aiguille dans le mécanisme interne, car il est très difficile de l'en retirer.
- La cellule et le bras sont un ensemble inséparable; les cellules disponibles sur le marché ne peuvent pas être utilisées.

- 2 Tenir l'aiguille des deux côtés et la sortir dans le sens de la flèche.

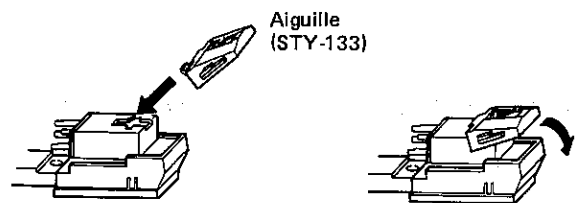


Cellule de la face B



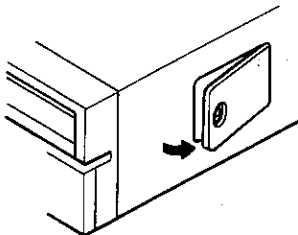
Cellule de la face A

- 3 Installer l'aiguille neuve dans l'ordre inverse du procédé (2).



- 4 Replacer les couvercles.

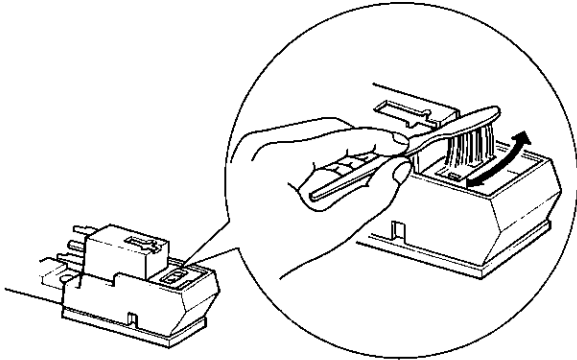
- 1 Enlever les couvercles latéraux de l'appareil.



NETTOYAGE DU SENSEUR APSS

Le senseur APSS est contenu dans la cellule. Il peut s'encrasser, et ne pas fonctionner normalement.

- Après de longues périodes d'utilisation, la crasse ou la poussière du senseur APSS peut entraîner un mauvais fonctionnement.



- 1 Déposer les aiguilles comme l'indique le "REPLACEMENT DE L'AIGUILLE" de la page 10.
- 2 Avec une brosse très souple, avec poire, etc., nettoyer la crasse et la poussière.
- 3 Replacer les aiguilles et les deux couvercles.

NETTOYAGE DU COFFRET

Quand le coffret est sale, le nettoyer avec un tissu doux imbibé d'un détergent dilué. Ensuite utiliser un tissu sec pour sécher.

Ne pas utiliser de tissu chimique, de benzène ou diluant pour nettoyage. Ces substances provoquent la décoloration, la perte de l'éclat, des fissures du coffret et pèlent la peinture.

LUBRIFICATION

L'appareil a été déjà lubrifié à l'usine et ne nécessite pas de lubrification ultérieure.

CARACTÉRISTIQUES

GÉNÉRALITÉS

Alimentation:	RP-116H; CA 220V, 50/60Hz RP-116E; CA 240V, 50/60Hz
Consommation:	19W
Dimensions:	Largeur; 330mm Hauteur; 106 mm Profondeur; 345 mm
Poids:	7 kg

TABLE DE LECTURE

Type:	Entièrement automatique type à pistage linéaire
Moteur:	Moteur CC (pour entraînement du plateau) x 1 Moteur CC (pour ouverture et fermeture du compartiment du disque) x 1 Moteur CC (pour entraînement du bras) x 1
Système d'entraînement:	Entraînement par courroie
Vitesses:	33-1/3 et 45 tours/mn
Pleurage et scintillement:	± 0,075% (DIN 45 507) 0,06% (WRMS)
Ronflement:	65 dB (DIN "B")

BRAS ACOUSTIQUE

Type:	Bras de pistage linéaire à équilibre dynamique
Longueur réelle:	70 mm
Angle d'erreur de pistage:	± 0,2°

CELLULE

Type:	Type VM
Réponse en fréquence:	20 Hz à 20.000 Hz
Sortie:	3 millivolts (1 kHz, 50mm/s)
Séparation des canaux:	20 dB
Force d'appui:	3 g
Impédance:	47 kilohms
Elasticité acoustique:	5 x 10 ⁻⁶ cm/dyne
Aiguille de remplacement:	STY-133

SHARP se réserve le droit de modifier le dessin et les caractéristiques sans préavis, pour améliorer le produit.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

FÖRSIKTIGHETSMÅTT 1
 KOM IHÅG VID HANDHAVANDET 2
 ANSLUTNING TILL FÖRSTÄRKARE-TUNER 3
 SKIVOR 4
 SKIVSPELNING 5-7

APSS (AUTOMATISKT PROGRAMSÖKARSYSTEM) ... 8-9
 REPETERAD SPELNING 9
 UNDERHÅLL 10-11
 TEKNISKA DATA 11

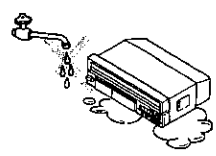
Den sista bokstaven i modellkoden på katalogen, packlådan osv. anger apparatens färg. Manövrering och tekniska data är desamma för alla apparater, oavsett färgen.
 • Bilden visar modellen RP-116H(S)/RP-116E(S), versionen i silverfärg.

FÖRSIKTIGHETSMÅTT

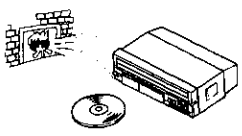
Stickproppen på nätsladden får endast anslutas till 220 volt. (50/60Hz) växelström. Vid anslutning till annan växelspanning kan fel orsakas samt risk för brand och stöt uppstå.

Håll alltid i kontaktdonet när det ska kopplas ifrån ett vägguttag. Drag inte i sladden eftersom det kan leda till att den skadas eller att brand och elektriskt överslag kan inträffa.

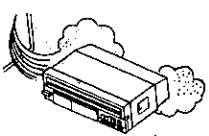
Ställ inte tunga föremål på nätsladden. Den får inte heller böjas kraftigt då det kan leda till brand eller elektriskt överslag.



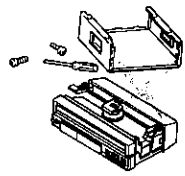
Förvara inte apparaten på fuktiga platser eller nära vatten då det kan orsaka fel eller elektriskt överslag.



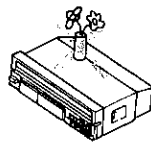
Förvara inte apparaten på mycket varma platser som nära värmeelement eller där den är utsatt för direkt solsken (35°C). Undvik även att förvara den på platser med mycket låg temperatur (5°C). Förvaring på dylika platser kan leda till att höljet böjer sig eller fel hos apparaten.



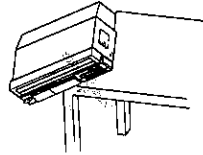
Undvik att använda eller förvara apparaten på mycket dammiga platser eftersom det försämrar avspelningsljudet och även skada apparaten. Du ska vara särskilt uppmärksam med damm på skivorna som lätt ansamlas pga statisk elektricitet.



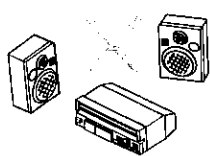
Apparatens hölje får inte borttagas vid risk för elektriska stötar. Om fel skulle uppstå på apparaten, ska du kontakta återförsäljaren där apparaten inköptes.



Undvik att ställa föremål som vaser på apparaten. Vatten och andra främmande föremål inuti apparaten kan orsaka fel och elektriskt överslag.



Placera apparaten på ett stabilt och jämnt underlag.



Placera inte skivspelaren mittemot högtalarna. Om en högtalare är i kontakt med skivspelaren kan återkopplingstjut uppstå vid skivspelning pga vibrationer. Lämna därför ett mellanrum mellan dessa enheter.

OBSERVERA:
 När POWER-omkopplaren är i läge STAND-BY, är apparaten i beredskapsläge, dvs. nätspanningen är nuvarande i apparaten. Var alltså säker om att alltid dra ut stickproppen från nätkontakten före servicearbeten eller rengöring.

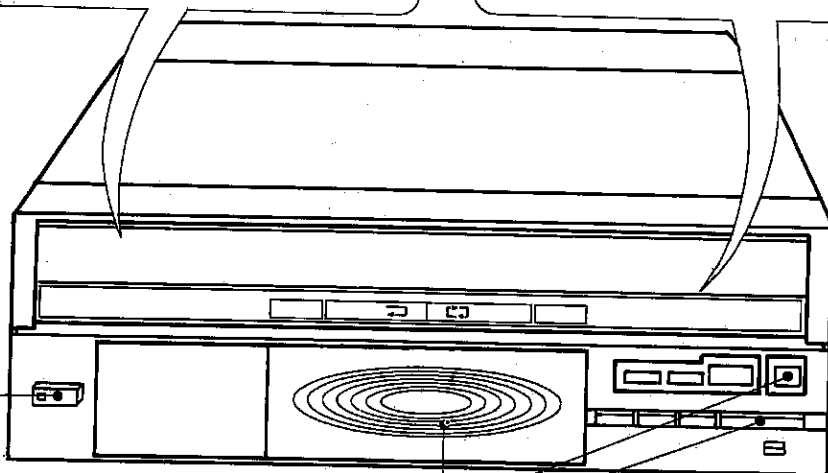
VARNING:
 Koppla alltid apparaten från nätet före ingrepp i apparaten eller om den inte ska användas på ett längre tag. Apparaten hölje får inte öppnas annat än av kvalificerad personal. I apparaten finns farliga spänningar.

BEMÆRK: I stilling STAND-BY er apparatet stadig forbundet med lysnettet. Hvis det ønskes fuldstændig afbrudt skal netledningen trækkes ud.

KOM IHÅG VID HANDHAVANDET

Använd inte våld när luckan till skivutrymmet ska stängas eller öppnas.

Stäng och öppna skivutrymmet försiktigt.

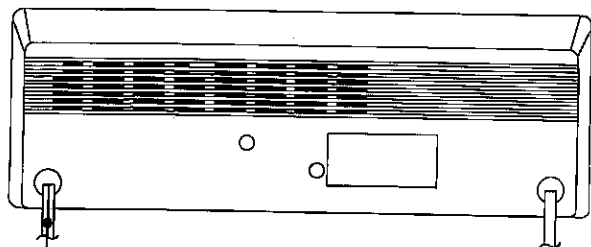


* STRÖMBRYTARE

Ställ denna omkopplare på "ON" när skivspelaren ska användas. Ställ den på "○ STAND-BY" efter avslutad skivspelning.

- Drag ut stickproppen från vägguttaget om apparaten inte ska användas under en längre tid.

Ibland kan det hända att skivtallriken inte omedelbart sätter igång att snurra när spel/stoppknappen trycks in omedelbart efter det strömmen kopplats på. Det beror på att mikrodatorn behöver lite tid på sig för att vara klar för funktion. Vänta några sekunder och försök igen.



* UTGÅNGSKABLAR

Dessa kablar har utformats speciellt för användning tillsammans med förstärkare-tunern SA-116H/E och får därför inte anslutas till någon annan apparat.

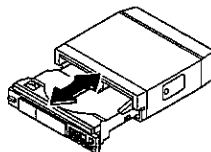
* SPEL/STOPPKNAPP

När skivutrymmet är öppet stängs det och skivspelning börjar när denna knapp (PLAY/CUT) trycks in.

* SKIVLÄGGNINGSKNAPP

Tryck in den här knappen (LOADING) för att fälla ut skivutrymmet efter det strömmen kopplats på.

- Luckan öppnas inte om strömbrytaren är i läge "○ STAND-BY".
- Om knappen trycks under skivspelning, avbryts den och skivutrymmet skjuts ut.



* A/B-INDIKATOR

Indikatorn för A-sidan (grön) tänds alltid när apparaten kopplas på.

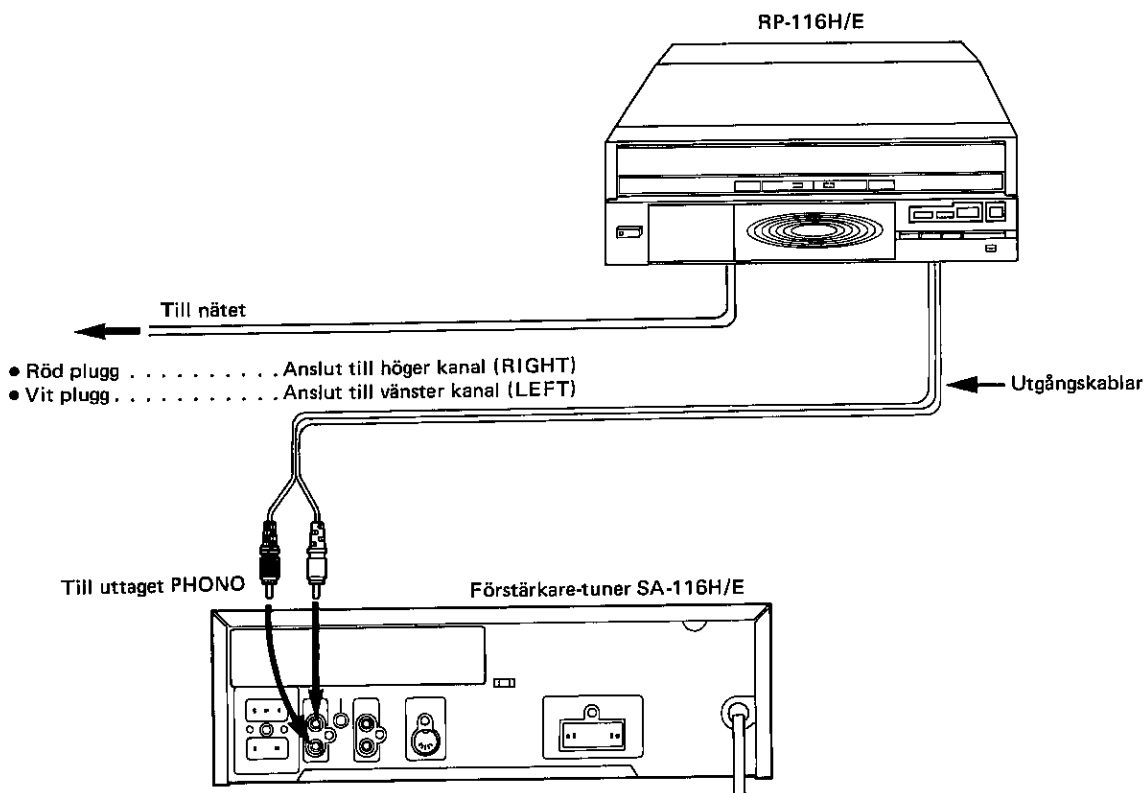
- Någon är inte på skivan när A/B-indikatorn blinkar. (Denna indikator tänds alltid vid APSS-funktionen.)

ANSLUTNING TILL FÖRSTÄRKARE-TUNER

• Utför anslutningarna nedan innan apparaten kopplas till ett vägguttag.

- 1 Kontrollera att strömbrytarna på både RP-116H/E och SA-116H/E är frånslagna (läge \odot STAND-BY eller OFF). Anslut sen denna apparats utgångskablar till uttaget "PHONO" på SA-116H/E.
- 2 Anslut nätsladden till ett vägguttag.

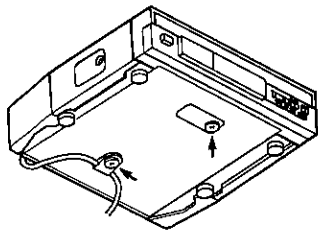
DENNA APPARAT ÄR ANSLUTEN TILL 220V VÄXELSTRÖM NÄR STICKPROPPEN ÄR INSKJUTEN I VÄGGUTTAGET. FÖR ATT FULLSTÄNDIGT KOPPLA IFRÅN APPARATEN, V.G. DRAG UT STICKPROPPEN.



★ TRANSPORTSKRUVAR

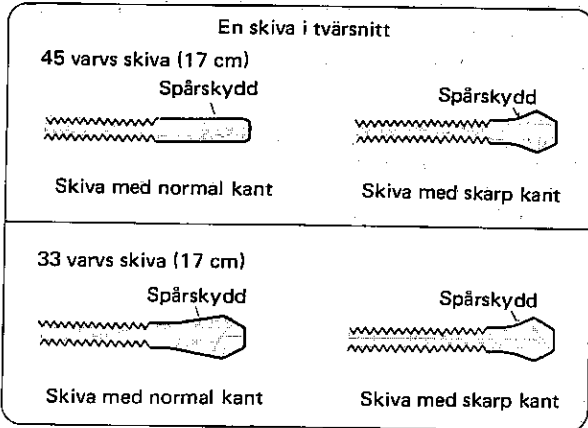
Tag bort dessa två skruvar (blå), som håller fast skivutrymmet, innan apparaten används första gången.

- Dessa skruvar behövs vid transport av apparaten. Bevara skruvarna så att de inte kommer bort. När apparaten ska transporteras skall skruvarna installeras på avsedda platser.



SKIVOR

SKIVOR AV ICKE-STANDARDTYR



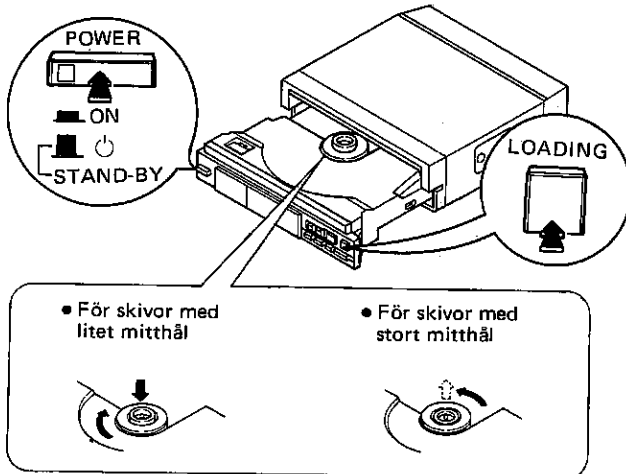
- Pickupen sätts ej ned på skivan utan återvänder till utgångsläget.
 - Avspelnigen börjar från mitten av skivan.
- Se anvisningar på sidan 7 hur apparaten manövreras manuellt med dylika skivor.

Skivor med följande egenskaper bör inte spelas alls på denna skivspelare eftersom de kan skadas och samtidigt även skada pickupnålen.

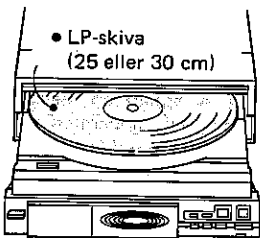
- Fonoblad
- Kraftigt böjda skivor
- Skivor vars mitthål inte är riktigt runt eller ovanligt litet, inte exakt i mitten eller delvis täckt av skivetiketten.

Skivspelaren är konstruerad för att användas med skivor av standardtyp och fungerar automatiskt med det stora flertalet skivor som säljs på marknaden. Det finns dock vissa skivor i annorlunda utförande, med t ex skarpa kanter (dvs spårskydd). Andra skivor är genomskinliga eller har ljusa färger i stället för normalt svart. Med dylika speciella skivor kan den infraröda avläsningsanordningen i tonarmen misslyckas med att avkänna skivytan korrekt så att följande problem kan uppstå vid automatisk spelning:

ILÄGGNING AV SKIVA



- 1 Koppla på strömmen.
- 2 Tryck in skiviläggningssknappen så att skivutrymmet skjuts ut.
- 3 Ställ in adaptorn för EP-skivor (17 cm) för att passa den skivtyp som ska spelas.
 - Tryck in adaptorn och vrid åt höger som bilden visar för skivor med litet mitthål.
 - Vrid adaptorn åt vänster tills den hoppar upp för skivor med stort mitthål.
- 4 Sätt i endast en skiva i taget med dess A-sida vänd uppåt mot själva skivspelaren.
- 5 Tryck igen på skiviläggningssknappen för att fälla in skivutrymmet.



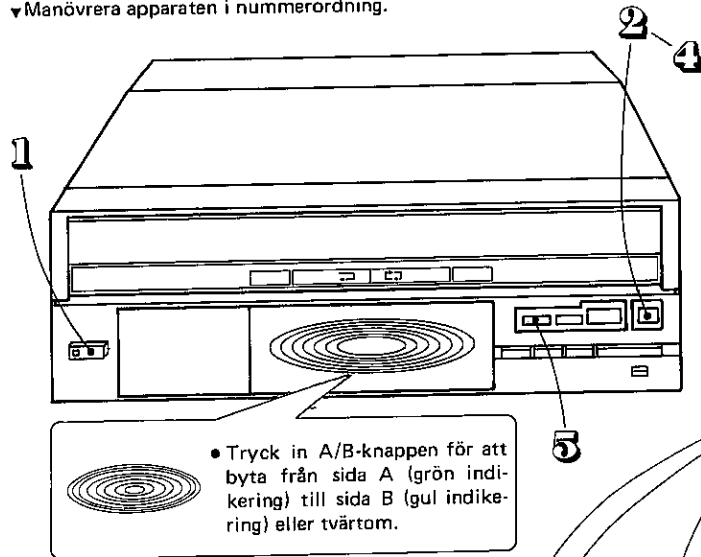
Se upp med damm och smuts som lätt fastnar genom skivans statiska elektricitet. Skivan bör inte lämnas inuti skivspelaren under lång tid då den inte används. Skivan bör därför efter avslutad spelning tas ur apparaten och förvaras i sitt skivomslag.

SKIVSPELNING

- Skivspelaren måste manövreras manuellt när skivor av icke-standardtyp spelas. (Se anvisningarna på sidan 7.)

AUTOMATISK SPELNING

- ▼ Manövrera apparaten i nummerordning.



- 1 Koppla på strömmen.
- 2 Öppna skivutrymmet genom att trycka in skiviläggknappen.
- 3 Lägg skivan på skivtallriken.
- 4 Tryck in skiviläggknappen för att stänga skivutrymmet.
- 5 Tryck in A/B-knappen för att välja den skivsida som ska avspelas.

- Vid avspelning av båda sidor tänds indikatorn för den skivsida som du vill avspela först.

SPELNING AV EN SIDA

För att lyssna på sida A eller B.

- 1 Tryck in spel/stoppknappen.



- Skivtallriken stannar efter det sida A eller B färdigspelas.

ÄNDRING AV VARVTAL

Hastigheten ställs automatiskt in på 33 varv för LP-skivor (25 eller 30 cm) och på 45 varv för EP-skivor (17 cm).

Om LP-skivan är av 45 varvstyp eller EP-skivan av 33 varstyp, måste hastigheten ställas om med hastighetsväljaren (33/45) så att rätt varvtal väljs innan spel/stoppknappen trycks in.

SPELNING AV BÅDA SIDOR

När skivan ska spelas utan avbrott från sida A till sida B eller tvärtom:

- 1 Tryck in knappen för båda sidor.



- 2 Tryck in spel/stoppknappen.



Knappen för båda sidors avspelning kan också tryckas in under pågående avspelning, varvid skivans motsatta sida avspelas utan stopp när den första sidan färdigspelas.

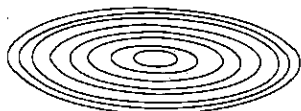
- Skivtallriken stannar när båda sidor slutspelas.
- Om knappen för båda sidor trycks in under funktionen för båda sidors avspelning, stannar skivtallriken när den sida som spelas är slut.

TILLFÄLLIGA AVBROTT I SKIVSPELNINGEN



Tryck in pausknappen för kortare avbrott i spelningen. Skivtallriken fortsätter att snurra.
Tryck in knappen CUE igen för att fortsätta avspelningen.

SPELNING AV SKIVANS ANDRA SIDA



- Om A/B-knappen trycks in när skivtallriken inte snurrar eller när en skiva spelas av, ändras färgen på dess indikator.

Tryck in A/B-knappen.

VID SPELNING AV EN SIDA:

Skivan avspelas från början av motsatt sida för att sedan stanna när den sidan är slutspelad.

VID SPELNING AV BÅDA SIDOR:

Skivans motsatta sida börjar spelas av och när den sidan är färdigspelad spelas också den första sidan av en gång till för att sedan stanna.

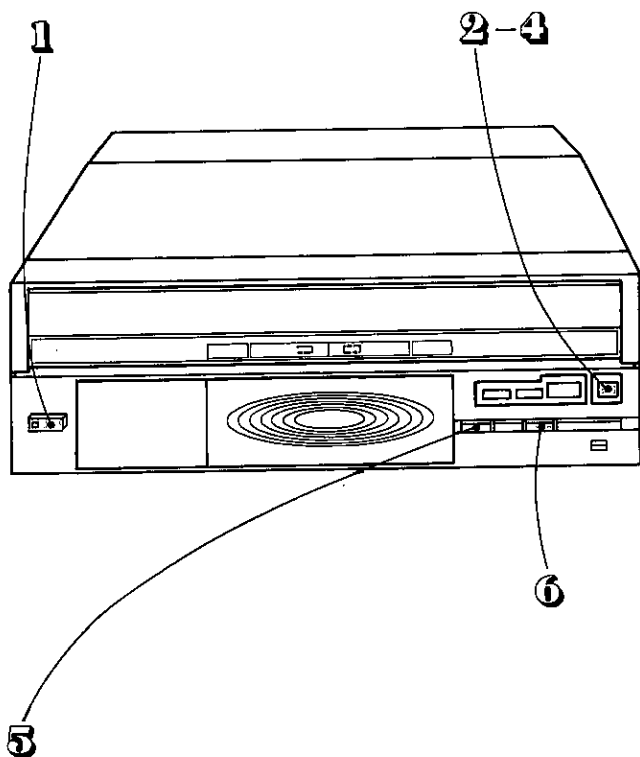
HUR SKIVAN STANNAS UNDER SPELNING



Tryck in spel/stoppknappen. Den gröna indikatorn (för sida A) eller den gula (för sida B) lyser för att visa vilken sida av skivan som stannades.

MANUELL SPELNING

▼ Manövrera apparaten i följande nummerordning.



- 1 Koppla på strömmen.
- 2 Tryck in skiviläggknappen för att öppna skivutrymmet.
- 3 Lägg skivan på skivtallriken.
- 4 Tryck igen på skiviläggknappen för att stänga till skivutrymmet.
- 5 Tryck in knappen FWD.

- Tryck en gång för LP-skivor (30 cm)



- Tryck två gånger för LP-skivor (25 cm)



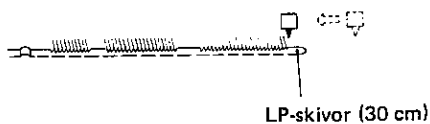
- Tryck tre gånger för EP-skivor (17 cm)

Pickupen blir då inflyttad till skivans ytterspår.

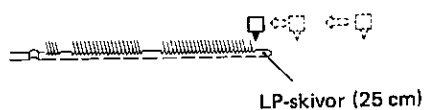
- 6 Tryck in knappen CUE och skivans spelas av från början.

- När dessa åtgärder utförts en gång kommer apparaten ihåg skivstorleken och samma skiva kan omspelas genom att trycka in spel/stoppknappen. Detta gäller så länge som strömbrytaren inte ställts i läge "○ STAND-BY" eller skivutrymmet inte öppnats.

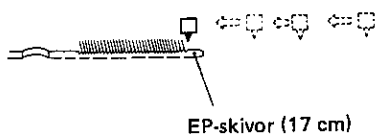
- När FWD-knappen tryckts in en gång.



- FWD-knappen har tryckts in två gånger.



- FWD-knappen har tryckts in tre gånger.



APSS (AUTOMATISKT PROGRAMSÖKARSYSTEM)

- APSS-funktion möjliggör att apparaten automatiskt söker upp början och slutet på skivans alla program (avsnitt) och startar avspelning från programmets början.

OMSPELNING AV ETT PROGRAM UNDER AVSPELNING (APSS BAKÅT)

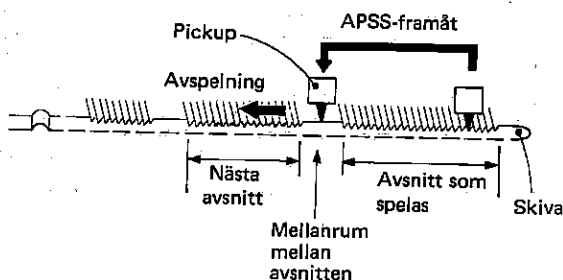
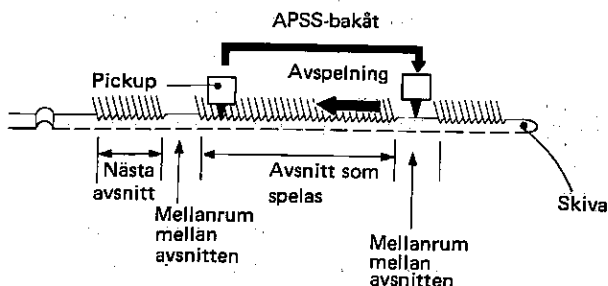
Tryck in knappen för flyttning utåt av pickupen (REV). Det spelar ingen roll vilken sida av skivan som spelas av.

- Apparaten återtar automatiskt avspelning efter början på det program som avspelas har hittats.

AVSPELNING AV NÄSTA PROGRAM (APSS FRAMÅT)

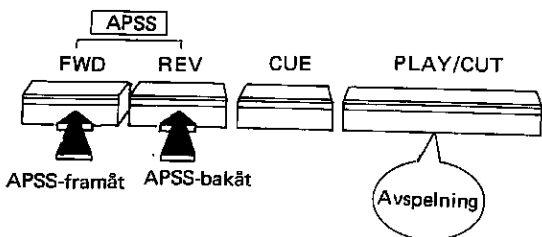
Tryck in knappen för flyttning inåt av pickupen (FWD). Den skivside som avspelas har ingen betydelse.

- Pickupen flyttas fram till början av nästa avsnitt och avspelning börjar automatiskt.



- Om APSS-bakåt aktiveras i början på ett avsnitt kan pickupen, i stället för att gå tillbaka till början av det avsnittet, flyttas till början av föregående avsnitt.

- Om APSS-framåt används nära slutet av ett avsnitt kan pickupen flyttas fram förbi det följande fram till nästa avsnitt.



- APSS kan endast användas under pågående skivavspelning, så tryck in spel/stoppknappen.

ÖVERHOPPNING AV FLERA PROGRAM

Tryck in knapparna för flyttning av tonarmen (FWD eller REV) upprepade gånger tills pickupen befinner sig i början på det avsnitt som ska avspelas.

OBSERVERA VID APSS-FUNKTION

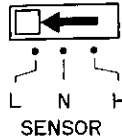
Det som gör att APSS kan fungera är den infraröda ljus-sensor som sitter i pickupen. Denna sensor letar upp de ljudfria mellanrummen mellan avsnitten på skivan. Normal funktion kanske inte erhålls med följande sorts skivor:

- Skivor utan eller med mycket korta mellanrum mellan avsnitten.
- Skivor med inspelad musik i de spår som skiljer avsnitten åt.

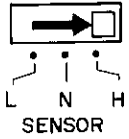
- Skivor som inte är svarta. (Röda, vita, genomskinliga och skivor med tryckta mönster osv.)
- Skivor med mycket grova spår då det ofta förekommer kraftiga signaler i inspelningen.
- Skivor av icke-standardtyp och fonoblad.
- Deformerade eller kraftigt böjda skivor.
- Smutsiga skivor.

APSS-AVKÄNNINGSNIVÅKONTROLL

Denna kontroll är placerad ovanför skivutrymmet och är till för att justera känsligheten hos sensoranordningen för mellanrummen. Kontrollen ska normalt vara i läge "N" och kan också ställas i läge "H" eller "L" när problem uppstår vid spelning av skivor av icke-standardtyp.



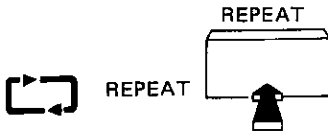
- Ställ kontrollen på "L" när skivan har ofta förekommande starka signaler och grova spår.



- Ställ kontrollen i läge "H" när skivan har mycket smala mellanrum mellan avsnitten.

Se till att kontrollen står på "N" vid spelning av normala skivor. APSS kanske inte fungerar normalt om kontrollen är i läge "H" eller "L" vid spelning av normala skivor.

REPETERAD SPELNING

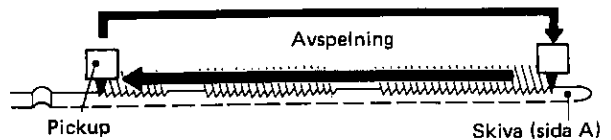


- Med repetitionsknappen kan omspelning erhållas av såväl en sida som båda sidor eller ett enda program.
- Repetitionsfunktionen kan ställas in mitt under avspelning.

REPETITION AV EN SIDA

Tryck in repetitionsknappen och ställ in för avspelning av en skivside. (Se sidan 5.)

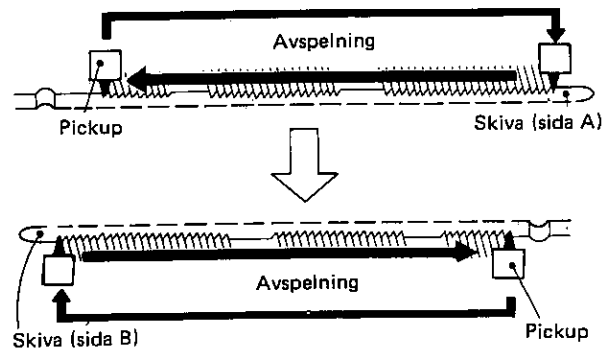
Bilden nedan visar omspelning av skivside A.



REPETITION AV BÅDA SIDOR

Tryck in repetitionsknappen och ställ in för avspelning av skivans båda sidor. (Se sidan 5.)

Bilden nedan visar omspelning av sida A och B.



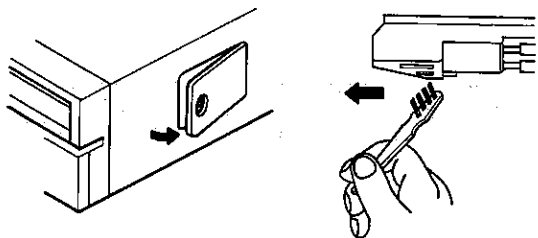
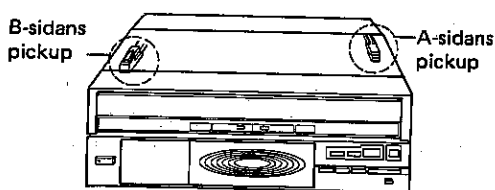
ANNULLERING AV REPETERAD SPELNING

För detta finns två sätt.

- Tryck in repetitionsknappen igen och dess indikator slocknar:
 - Vid spelning av en sida slutspelas den sidan och skivan stannar.
 - Vid spelning av båda sidor stannar skivan efter det motstående sida färdigspelas.
- Vid programmerad spelning upphör avspelningen efter det sista programmet slutspelas.
- Tryck in spel/stoppknappen för att omedelbart avbryta skivspelningen.

UNDERHÅLL

NÅLENS RENGÖRING



Damm och smuts på nålen kan orsaka inte bara att ljudet förvrängs utan också skada på både nål eller skiva. Nålen ska rengöras på följande vis:

- 1 Tag bort höljets sidostycken (höger och vänster) med hjälp av en skruvmejsel.
- 2 Tag bort damm och smuts genom att borsta nålen i pilens riktning (se bilden). Nålbörste kan anskaffas i radiohandeln.
- 3 Sätt tillbaka sidostyckena och skruva fast dem.

Nålen får inte borstas i motsatt riktning eller i sidled eftersom det kan skada nålen.

NÅLBYTE

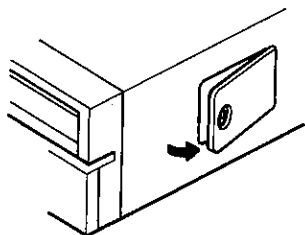
- Innan nålen byts eller APSS-sensorn rengörs måste skivutrymmet stängas till och nätsladden kopplas ur vägguttaget.

Genomsnittslivslängden för nålen är 500 timmar, även om detta beror på användningsvillkoren. Sliten nål ger upphov till distorsion och kan även skada skivorna. I dylika fall måste nålen genast bytas ut.

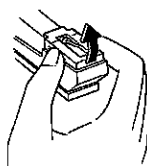
- Utbytesnål har beteckningen STY-133 och finns att köpa hos återförsäljare och servicebyråer för SHARP.

- Tonarmen får inte utsättas för våld vid nålbytet.
- Var försiktig så att nålhuset inte ramlar ned i apparatens inre vid bytet, eftersom det är svårt att ta ut den igen.
- Pickupen är av fast typ och kan inte bytas ut mot annan.

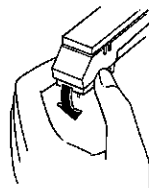
- 1 Tag bort apparatens bägge sidostycken.



- 2 Fatta tag om nålhuset och dra ut det i pilens riktning.

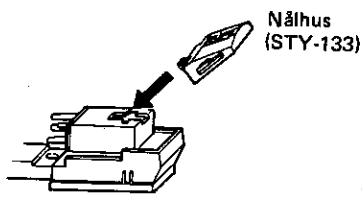


B-sidans pickup



A-sidans pickup

- 3 Sätt i den nya nålen på motsatt sätt som beskrivits i åtgärd (2).

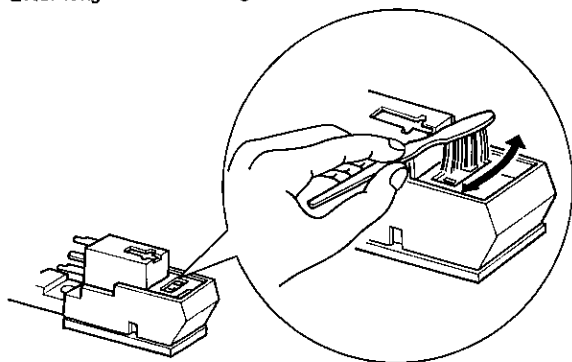


- 4 Sätt tillbaka sidostyckena.

RENGÖRING AV APSS-SENSORN

Sensorn sitter i pickupen. Om den blir smutsig fungerar den inte normalt.

- Efter lång tids användning kan damm och smuts på denna sensor orsaka felfunktion.



- 1 Tag bort nålhuset enligt anvisningarna i avsnittet "NÅL-BYTE" på sidan 10.
- 2 Tag bort damm och smuts med en mjuk borste, helst en blåspensel för kamerabruk.
- 3 Sätt tillbaka nålhuset och sidostyckena.

HÖLJETS RENGÖRING

När höljet blivit smutsigt kan det rengöras med en mjuk trasa som fuktats i en mild lösning av tvättmedel. Torka torrt med en torr trasa.

Använd inte kemiskt preparerade putsdukar, bensin eller thinner vid rengöring. Dessa medel kan få höljet att missfärgas, mattas eller färgen att flagna.

SMÖRJNING

Apparaten har smörjts vid fabriken och ytterligare smörjning är inte nödvändig.

TEKNISKA DATA

ALLMÄNT

Strömförsörjning:	RP-116H; 220 volt växelström, 50/60Hz RP-116E; 240 volt växelström, 50/60Hz
Effektförbrukning:	19 watt
Yttermått:	Bredd: 330 mm Höjd: 106 mm Djup: 345 mm
Vikt:	7 kg

SKIVTALLRIK

Typ:	Frontmatning, tangentialt avkännande, helautomatisk
Motor:	Likströmsdriven (för skivtallrik) x 1 Likströmsdriven (för öppning och stängning av skivutrymmet) x 1 Likströmsdriven (för tonarmen) x 1 Remdrift
Drivsystem:	33-1/3 rpm och 45 rpm
Hastigheter:	± 0,075% (DIN 45 507)
Svaj:	0,06% (WRMS)
Rumble:	65 dB (DIN "B")

TONARM

Typ:	Dynamiskt balanserad, tangentialt avkännande
Effektiv längd:	70 mm
Felspåringsvinkel:	±0,2°

PICKUP

Typ:	VM-Typ
Frekvensområde:	20 – 20.000 Hz
Uteffekt:	3 mV (1 kHz, 50mm/sek)
Kanalseparation:	20 dB
Nåltryck:	3 gr
Impedans:	47 kohm
Fjädringsmjukhet:	5 x 10 ⁻⁶ cm/dyn
Bytesnål:	STY-133

SHARP förbehåller sig rätten till ändringar i utförande och tekniska data för förbättringar utan föregående meddelande.

INDICE

PRECAUZIONI	1
PUNTI DA RECORDARE PER IL FUNZIONAMENTO	2
COLLEGAMENTO COL SINTO-AMPLIFICATORE	3
DISCHI	4
LETTURA DEI DISCHI	5-7

APSS (SISTEMA AUTOMATICO DI RICERCA DEL PROGRAMMA)	8-9
LETTURA A RIPETIZIONE	9
MANUTENZIONE	10-11
CARATTERISTICHE TECNICHE	11

L'ultima lettera del nome del modello sul catalogo, imballaggio, ecc., indica il colore del prodotto. Il funzionamento e le caratteristiche tecniche sono identici per tutti gli apparecchi senza riguardo alle loro differenze di colore.

- In copertina è illustrato il modello RP-116H(S)/RP-116E(S) di colore argento.

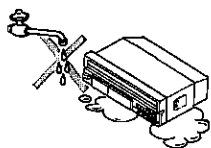
PRECAUZIONI

Collegare il cavo di corrente ad una presa di rete di 220V CA, 50/60Hz.

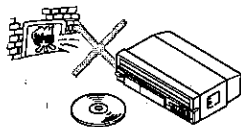
Se l'apparecchio fosse alimentato da una tensione diversa di quella indicata, potrebbero prodursi dei disturbi di funzionamento e persino fiammate e corto circuiti.

Per disinserire il cavo di corrente dalla presa di rete, afferrarne sempre bene la spina. Strappando il cavo stesso, è possibile che venga danneggiato e che si producano folgorazioni e scariche elettriche.

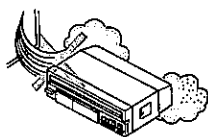
Non porre nessun oggetto pesante sopra il cavo di corrente, non piegarlo ad angolo acuto. Anche in questo modo si potrebbero causare folgorazioni e scosse elettriche.



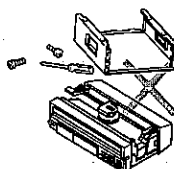
Non esporre l'apparecchio direttamente a raggi solari o in vicinanza di potrebbe provocare dei malfunzionamenti o delle scariche elettriche accidentali.



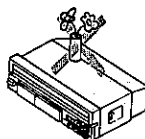
Non esporre l'apparecchio direttamente a raggi solari o in vicinanza di fonti di calore elevato (35° o più). Non lasciarlo nemmeno in luoghi dove la temperatura è particolarmente bassa (5° o meno). Ciò potrebbe essere causa di deformazioni del mobile, del disco o di altri danni.



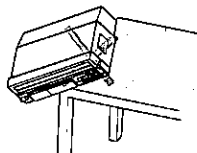
Non lasciare o usare l'apparecchio in luoghi particolarmente polverosi; ciò potrebbe essere causa di qualità di riproduzione scadente o malfunzionamenti. A veraura è particolare i dischi, in quanto la polvere vi dei aderisca molto facilmente, a causa dell'elettricità statica.



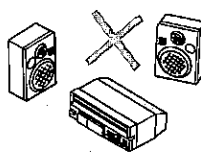
Non smontare l'apparecchio; sarebbe facile produrre delle scosse elettriche. In caso di disturbi, rivolgersi al negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.



Evitate di collocare oggetti quali vasi da fiori sull'apparecchio. Dell'acqua versata o la penetrazione di altri oggetti all'interno dell'apparecchio potrebbero causare problemi o scariche elettriche accidentali.




Installare l'apparecchio su una superficie piana.



Non collocate gli altoparlanti di fronte al giradischi. Se gli altoparlanti fossero messi poi in linea contro il giradischi, si potrebbe verificare un rumore di tipo ululato ('ritorno acustico') quando si riprodurrà un disco, e ciò a causa della vibrazione a livello pavimento. Lasciate quindi sempre un po' di spazio fra gli altoparlanti e il giradischi.

NOTA:

Quando l'interruttore POWER si trova in posizione  **STANDBY**, l'apparecchio è in condizioni di attesa, il che significa che esso è sempre ancora sotto tensione. Di conseguenza, prima di procedere a qualsiasi esame delle parti interne o a riparazioni, è necessario disinserire il cavo di alimentazione dalla presa di rete.

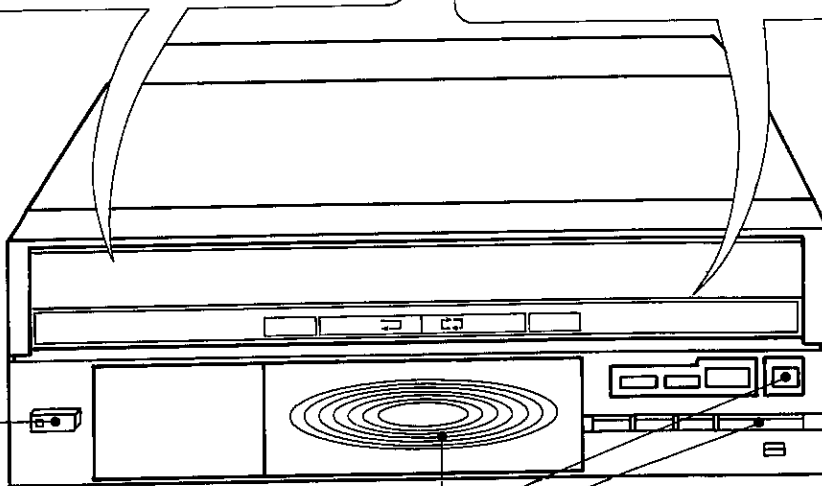
ATTENZIONE:

Togliete sempre la spina del cavo d'alimentazione dalla presa di rete a muro, quando non utilizzate l'apparecchio o prima di effettuare qualsiasi riparazione. Non togliate mai parti del rivestimento, a meno che non siate qualificati a farlo; questo apparecchio contiene voltaggi pericolosi.

PUNTI DA RICORDARE PER IL FUNZIONAMENTO

Non forzare mai l'apertura o chiusura dello sportello.

Aprire e chiudere lo sportello sempre con cautela.



* INTERRUOTTORE DI CORRENTE

Per accendere l'apparecchio, portare questo interruttore in posizione ON (acceso). Ad uso terminato premere di nuovo questo interruttore, attivando così la condizione di attesa (posizione \odot STAND-BY).

- Se non si intende usare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, disinserirne la spina dalla presa di rete.

Premendo il tasto di lettura e interruzione (PLAY/CUT) subito dopo aver acceso l'apparecchio, è possibile che esso non funzioni. Questo perché il microcomputer necessita di un certo tempo di preparazione. Prima di premere questo tasto è quindi consigliabile aspettare alcuni secondi.

* TASTO DI LETTURA E INTERRUZIONE (PLAY/CUT)

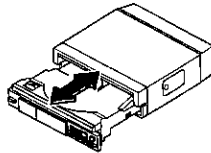
Se il vano del giradischi è aperto, premendo questo tasto esso si chiude ed inizia la lettura.

* TASTO DI CARICAMENTO DEL DISCO

Dopo aver acceso l'apparecchio, premere questo tasto per aprire il vano del giradischi.

- Il vano non si apre se l'apparecchio è in condizione di attesa.

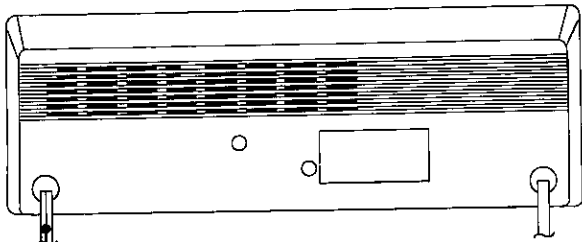
- Premendo questo tasto durante la lettura di un disco, il piatto si ferma e il vano si apre.



* INDICATORE DEL LATO A E B

Non appena si accende l'apparecchio, si illumina l'indicatore di lettura del lato A (verde).

- Se l'indicatore lato A o B, ciò significa che la puntina non è abbassata sul disco. L'indicatore rimane illuminato in modo costante quando è attivo il modo APSS.



* CAVI DI USCITA (OUTPUT)

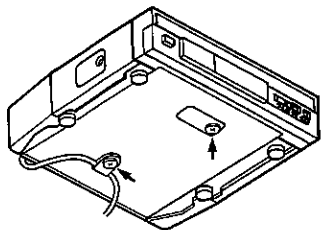
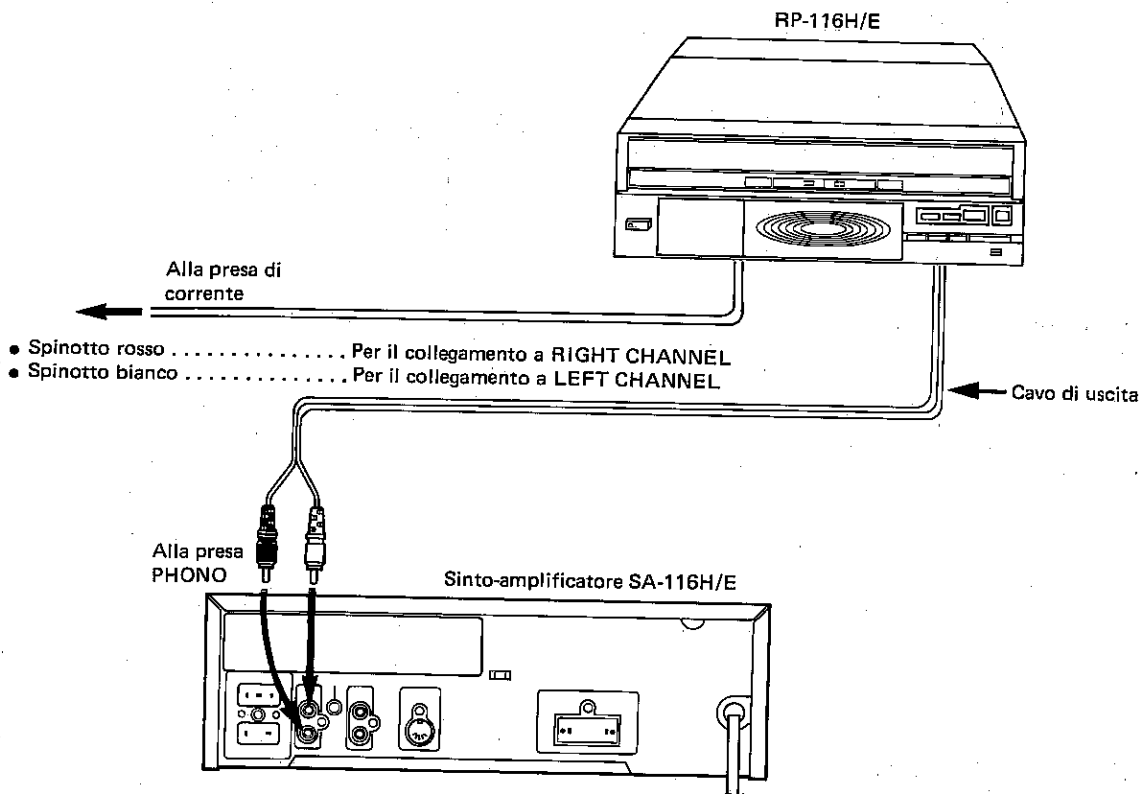
Questi cavi sono stati progettati in particolare per l'impiego con il sinto-amplificatore SA-116H/E e di conseguenza non dovrete collegare altri apparecchi.

COLLEGAMENTO COL SINTO-AMPLIFICATORE

• Prima di collegare l'apparecchio a rete, eseguire i collegamenti descritti di seguito.

1 Controllare che gli interruttori di corrente (POWER) di ambedue gli apparecchi (RP-116H/E e SA-116H/E) siano in posizione \odot STAND-BY o OFF, e collegare il cavo di uscita dell'apparecchio alle prese PHONO dello SA-116H/E.

2 Collegare il cavo di corrente dell'apparecchio ad una presa di rete appropriata.



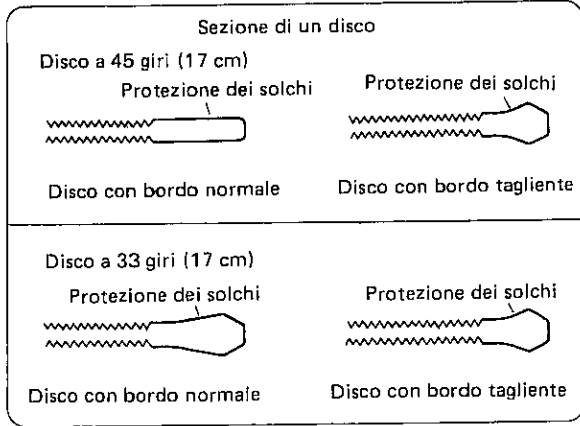
* VITI DI FISSAGGIO PER IL TRASPORTO

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, togliere le due viti di trasporto (di colore blu) che bloccano il modulo giradischi.

• Queste viti saranno necessarie per un trasporto futuro. Conservatele nel modulo giradischi in modo che non vadano perse. Durante un eventuale trasporto dell'apparecchio, assicuratevi che esse siano inserite nelle parti giuste.

DISCHI

DISCHI NON NORMALIZZATI



Questo apparecchio è stato studiato per l'uso con dischi normali, e di conseguenza funziona in modo automatico con la maggior parte dei dischi. Tuttavia, sul mercato vi sono dischi a volte particolari, con spigolo molto pronunciato, con un bordo di protezione, ecc. Inoltre, vi sono pure dischi non neri, bensì trasparenti o di un colore molto chiaro. Usando tali dischi, è possibile che il sensore a raggi infrarossi montato sul braccio non riesca a leggere correttamente i segnali incisi sulla superficie del disco, il che può causare i problemi seguenti:

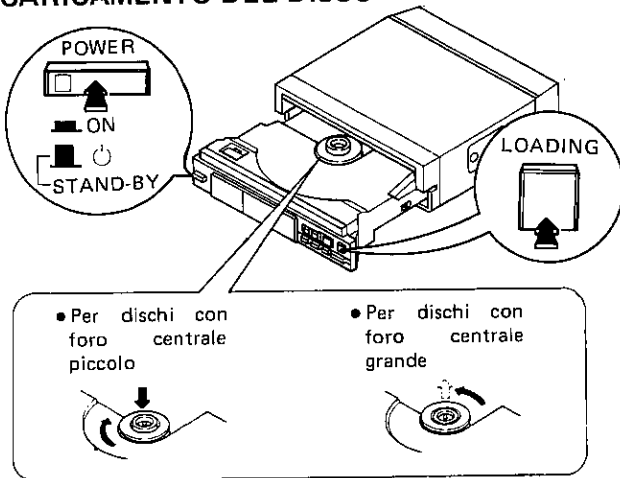
- La testina non si abbassa sul disco o non ritorna nella sua posizione originale.
- La lettura inizia da un punto non all'inizio del disco.

Con tali tipi di dischi, procedere manualmente, come descritto a pagina 7.

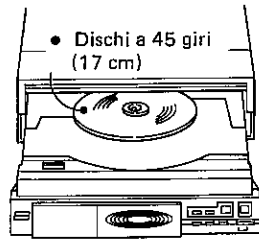
Per evitare danni ai dischi o alla puntina, non usare i seguenti tipi di dischi:

- Phonosheet
- Dischi molto rovinati
- Dischi con il foro centrale non più rotondo, con il foro più piccolo del normale, e con il foro scenterato o parzialmente coperto da un'etichetta.

CARICAMENTO DEL DISCO



- 1 Accendere l'apparecchio.
- 2 Premere il tasto di caricamento del disco (LOADING) per aprire il vano del disco.
- 3 Regolare l'adattatore per dischi a 45 giri di 17 cm.
 - Con dischi con un foro centrale piccolo, premere l'adattatore facendolo girare nel contempo verso destra (vedere l'illustrazione).
 - Con dischi con foro centrale grande, girare invece l'adattatore verso sinistra, in modo che resti sollevato.
- 4 Disporre il disco sul piatto disponendo la faccia A rivolta verso l'alto.
- 5 Premere il tasto di caricamento del disco (LOADING) per chiudere il vano del disco.



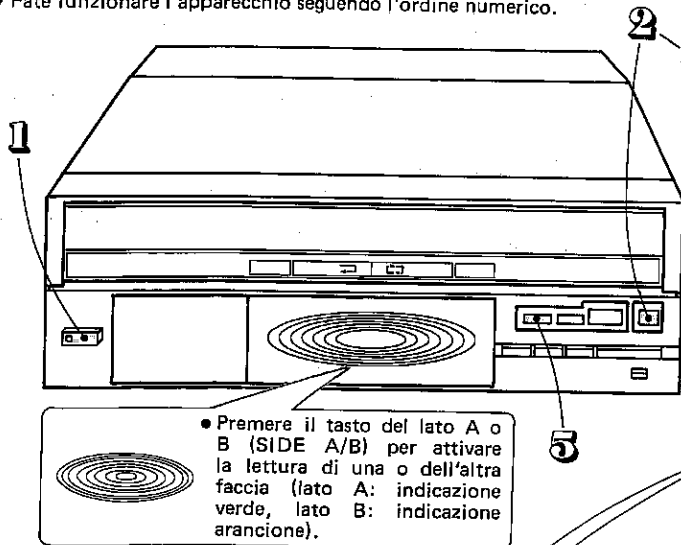
Attenzione! L'elettricità statica del disco attira facilmente lo sporco e la polvere. Non lasciare il disco per lungo tempo sul piatto, senza usarlo. Per evitare che si deteriorino, i dischi vanno tolti dal piatto subito dopo l'uso e riposti nella loro custodia.

LETTURA DEI DISCHI

- Se i dischi non sono di tipo normale, usare l'apparecchio in modo manuale (vedere ulteriori dettagli a pagina 7).

LETTURA AUTOMATICA

- ▼ Fate funzionare l'apparecchio seguendo l'ordine numerico.



LETTURA DI UN SOLO LATO

Ascolto del solo lato A o B.

- 6 Premere il tasto di lettura e ritorno (PLAY/CUT).



- Una volta terminata la lettura di un lato (A o B), il giradischi si ferma.

CAMBIAMENTO DELLA VELOCITÀ DEL GIRADISCHI

La velocità di rotazione viene regolata automaticamente su 33 giri il minuto con dischi LP (30 o 25 cm), e su 45 giri il minuto con dischi EP (17 cm).

Usando dischi a 45 giri o a 33 giri, premere il selettore di velocità (SPEED 33/45) per programmare la velocità corretta, prima di attivare il tasto di lettura e ritorno (PLAY/CUT).

LETTURA DEI DUE LATI

Per ascoltare il lato A e quindi il lato B di un disco, senza interruzione, procedere nel modo descritto di seguito.

- 6 Premere il tasto di lettura sui due lati (BOTH SIDES).



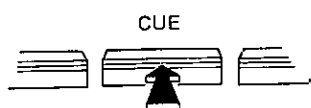
- 7 Premere il tasto di lettura e ritorno (PLAY/CUT).



Premendo il tasto di lettura sui due lati (BOTH SIDES) nel corso di una lettura, al termine di essa il giradischi passa automaticamente alla lettura sull'altro lato.

- Una volta terminata la lettura di entrambe le facce, il piatto si ferma.
- Premendo il tasto di lettura sui due lati (BOTH SIDES) una seconda volta, il piatto si ferma alla fine del lato in corso di lettura.

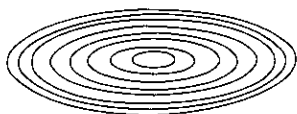
INTERRUZIONE TEMPORANEA DELLA LETTURA



Per interrompere la lettura per un breve momento, premere il tasto di abbassamento del braccio (CUE). Il piatto continua comunque a girare.

Per ritornare alla lettura, premere il tasto di abbassamento del braccio ancora una volta.

LETTURA DEL LATO OPPOSTO A QUELLO IN CORSO DI LETTURA



- Premendo il tasto di lettura del lato A o B (SIDE A/B) mentre il piatto del giradischi non è in movimento o durante la lettura del disco, il colore di questo indicatore cambia.

Premere il tasto di lettura del lato A o B (SIDE A/B).

SE È ATTIVA LA FUNZIONE DI LETTURA DI UN LATO SOLO:

L'apparecchio inizia la lettura dall'inizio del lato opposto e si ferma alla fine di esso.

SE È ATTIVA LA FUNZIONE DI LETTURA DEI DUE LATI:

L'apparecchio inizia la lettura dall'inizio del lato opposto. Quando giunge alla fine, passa alla lettura dell'altro lato e alla fine di esso si ferma.

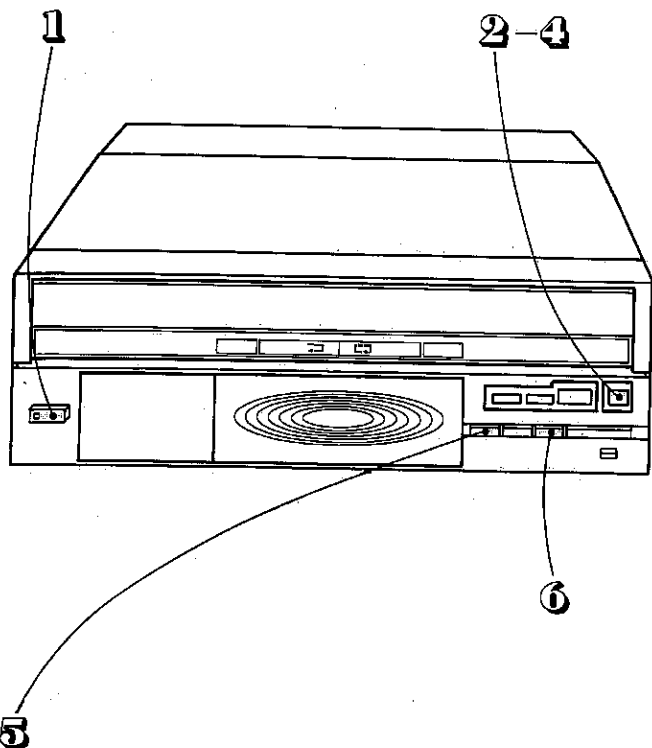
INTERRUZIONE DELLA LETTURA



Per interrompere la lettura in corso, premere il tasto di lettura e ritorno (PLAY/CUT). L'indicatore verde (lato A) o arancione (lato B) si spegne.

LETTURA MANUALE

▼ Fate funzionare l'apparecchio seguendo l'ordine numerico.



- 1 Accendere l'apparecchio.
- 2 Premere il tasto di caricamento del disco (LOADING) per aprire il vano del disco.
- 3 Disporre un disco sul piatto.
- 4 Premere il tasto di caricamento del disco (LOADING) ancora una volta per chiudere il vano del disco.
- 5 Premere il tasto di avanzamento (FWD).

- Premerlo una volta per un disco LP di 30 cm.



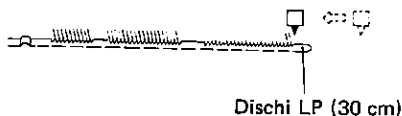
- Premerlo due volte per un disco LP di 25 cm.



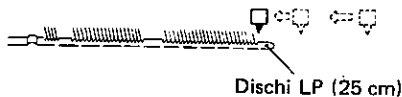
- Premerlo tre volte per un disco EP di 17 cm. Qualsiasi sia il disco, la testina si sposta sui primi solchi del disco.

- 6 Per dare inizio alla lettura premere il tasto di abbassamento del braccio (CUE).

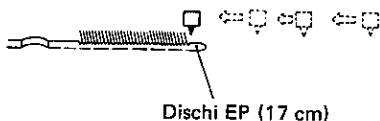
- Tasto FWD premuto una volta



- Tasto FWD premuto due volte



- Tasto FWD premuto tre volte



- Procedendo nel modo descritto sopra, il giradischi memorizza il formato del disco. Ciò consente di ripetere la lettura del disco semplicemente premendo il tasto di lettura e ritorno (PLAY/CUT), fino a quando l'interruttore di corrente non viene portato in posizione di attesa (○ STAND-BY) o di spento, oppure si apre il vano del disco.

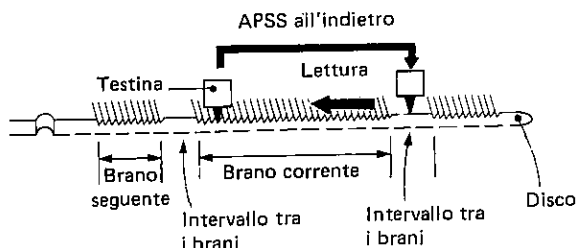
APSS (SISTEMA AUTOMATICO DI RICERCA DEL PROGRAMMA)

- Questo dispositivo consente di ritrovare il punto di inizio e fine dei brani e di dare inizio alla lettura di quest'ultimi in modo automatico.

RIPETIZIONE DELLA LETTURA DEL BRANO CORRENTE (APSS ALL'INDIETRO)

Qualsiasi sia il lato in corso di lettura, premere il tasto di ritorno (REV).

- La testina si porta sul punto di inizio del brano in corso di lettura e inizia la lettura di esso da capo.

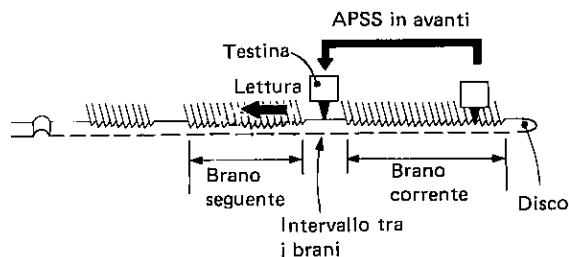


- Facendo uso del sistema APSS nella parte iniziale di un brano, è possibile che la testina si sposti all'inizio del brano precedente, invece che del brano in corso di lettura.

LETTURA DEL BRANO SEGUENTE (APSS IN AVANTI)

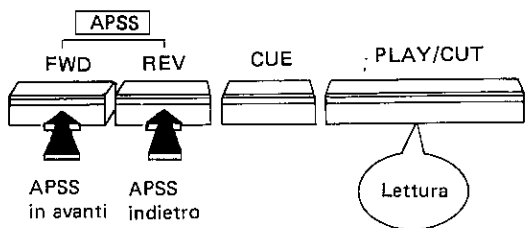
Qualsiasi sia il lato in corso di lettura, premere il tasto di avanzamento (FWD).

- La testina si porta sul punto di inizio del brano seguente ed inizia la lettura.



- Facendo uso del sistema APSS vicino alla parte finale di un brano, è possibile che la testina si sposti sull'inizio del secondo brano seguente, invece che di quello immediatamente dopo.

- Per poter usare il sistema APSS è necessario che il piatto sia in movimento. Se non lo fosse, premere il tasto di lettura e ritorno (PLAY/CUT).



PASSAGGIO ALLA LETTURA DI UN CERTO NUMERO DI BRANI PIU' IN AVANTI O PIU' INDIETRO

Premere ripetutamente il tasto di avanzamento (FWD) o di ritorno (REV).

FUNZIONAMENTO DELL' APSS

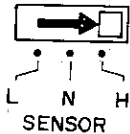
Il funzionamento di questo sistema dipende dal funzionamento di un sensore agli infrarossi incorporato nella testina, per l'intercettazione degli spazi liberi tra i brani. Usando i tipi di dischi elencati di seguito, è possibile che l'APSS non funzioni correttamente.

- Dischi senza intervallo o con un intervallo troppo piccolo tra i brani.
- Dischi sui solchi di intervallo dei quali è registrata della musica.

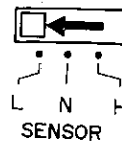
- Dischi che non siano quelli neri, normali (rossi, bianchi, trasparenti, stampati, ecc.).
- Dischi con passo dei solchi irregolare, a causa dei frequenti forti.
- Dischi non normalizzati e phonosheet.
- Dischi deformati o molto rovinati.
- Dischi sporchi.

COMANDO DEL LIVELLO DEL SENSORE APSS

Il comando del livello del sensore APSS, che si trova immediatamente sopra il vano del disco, serve a regolare la sensibilità del dispositivo di identificazione dell'intervallo. Normalmente, dovrebbe esser lasciato in posizione N. Usare le posizioni H o L con dischi non normalizzati, con i quali i sistemi APSS non funzionano correttamente.



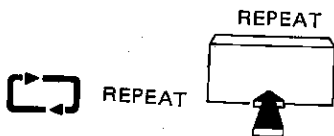
- Se il disco presenta brevi intervalli tra un brano e l'altro, usare la posizione H.



- Se il disco contiene molti segnali forti e presenta un passo dei solchi irregolare, usare la posizione L.

Con dischi normali, usare la posizione N. Usando la posizione H o L con dischi normali, è possibile che i sistemi APSS non funzionino correttamente.

LETTURA A RIPETIZIONE



LETTURA A RIPETIZIONE DI UN LATO

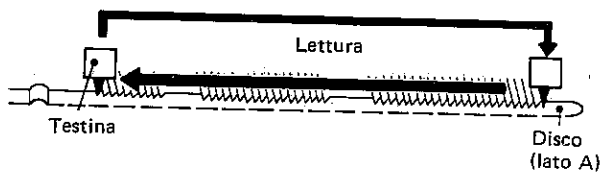
Premere il tasto di lettura a ripetizione (REPEAT) ed attivare la funzione di lettura su un lato solo (vedere pagina 5).

LETTURA A RIPETIZIONE DEI DUE LATI

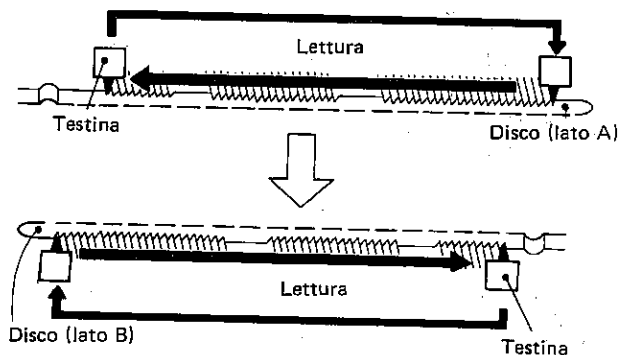
Premere il tasto di lettura a ripetizione (REPEAT) e attivare la funzione di lettura sui due lati (vedere pagina 5).

- Il tasto di lettura a ripetizione (REPEAT) consente di ascoltare ripetutamente un lato del disco, i due lati, o un singolo brano, senza dover intervenire sui comandi.
- La funzione di lettura a ripetizione può essere attivata anche mentre è in corso la lettura di un brano.

L'illustrazione di cui sotto si riferisce alla lettura a ripetizione del lato A.



L'illustrazione di cui sotto si riferisce alla lettura a ripetizione del lato A e B.



ANNULLAMENTO DELLA FUNZIONE DI LETTURA A RIPETIZIONE

La funzione di lettura a ripetizione può essere annullata in due modi.

- Premere il tasto di lettura a ripetizione (REPEAT) ancora una volta; l'indicatore REPEAT si spegne.

- Se è inserita la funzione di lettura di un solo lato, l'apparecchio si ferma alla fine della lettura di lato corrente.

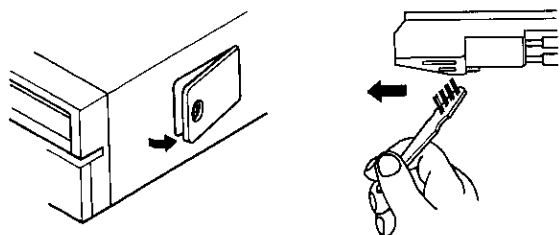
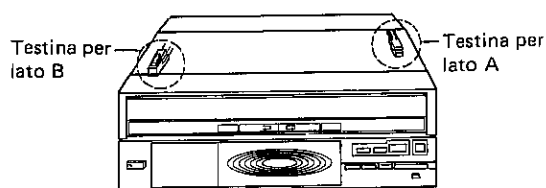
- Se è inserita la funzione di lettura dei due lati, l'apparecchio si ferma dopo aver letto il lato opposto a quello in corso di lettura.

- Se è inserita la funzione di lettura di certi brani programmati, l'apparecchio si ferma dopo la lettura dell'ultimo brano programmato.

- Premere il tasto di lettura e ritorno (PLAY/CUT); l'apparecchio si ferma così immediatamente.

MANUTENZIONE

PULIZIA DELLA PUNTINA



Se dello sporco e della polvere si accumulano sulla puntina, il risultato non è soltanto un suono distorto, ma anche il danneggiamento della puntina o del disco. Pulire la puntina nel modo descritto di seguito.

- 1 Togliere i due coperchi sul lato destro e sinistro dell'apparecchio, facendo uso di un cacciavite.
- 2 Rimuovere lo sporco e la polvere spazzolando la puntina nella direzione indicata dalla freccia sull'illustrazione, facendo uso di uno spazzolino apposito.
- 3 Rimontare i coperchi e avvitarli.

Spazzolare la puntina nella direzione indicata, e non da sinistra a destra, altrimenti si potrebbero causare dei danni.

SOSTITUZIONE DELLA PUNTINA

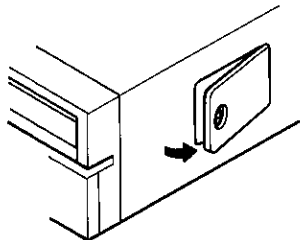
- Prima di procedere alla sostituzione della puntina o alla pulizia del sensore APSS, chiudere il vano del disco e scollegare il cavo di corrente dalla presa di rete.

La durata media di una puntina è di circa 500 ore; tuttavia, essa può variare a seconda delle condizioni d'uso. L'uso di una puntina rovinata non solo causa distorsione, ma danneggia pure i dischi. Sostituire subito la puntina, quando necessario.

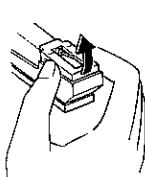
- Il gruppo puntina STY-133 è disponibile nei centri di assistenza SHARP.

- Sostituendo la puntina, attenzione e non forzare il braccio in nessun modo.
- Attenzione a non lasciare cadere la puntina all'interno dell'apparecchio, in quanto potrebbe essere difficile ripescarla.
- La testina e il braccio formano un'unità indivisibile. L'uso delle puntine normali, offerte sul mercato, non è possibile.

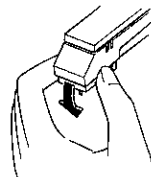
- 1 Togliere i coperchi sui due lati dell'apparecchio.



- 2 Afferrare la puntina sui due lati e farla scorrere nella direzione della freccia.

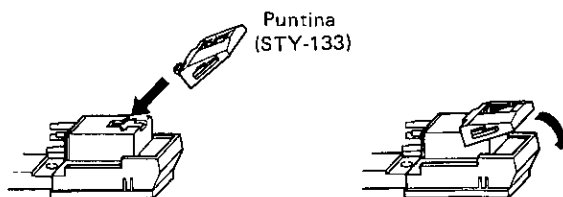


Testina per lato B



Testina per lato A

- 3 Montare la nuova puntina seguendo la procedura inversa a quella descritta al punto (2).

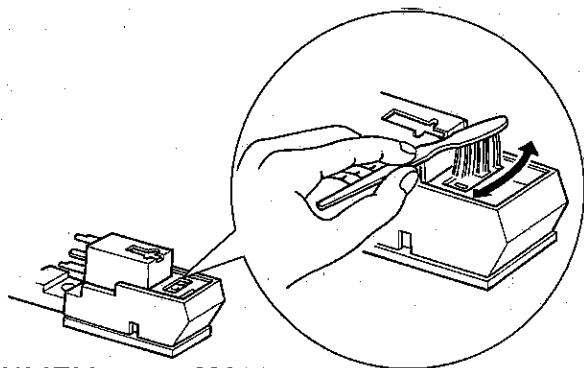


4. Rimontare i coperchi.

PULIZIA DEL SENSORE APSS

Il sensore APSS è incorporato nella testina.

- Se dovesse sporcarsi, è possibile che non funzioni più correttamente. Dopo un lungo tempo d'uso, lo sporco sul sensore APSS causa malfunzionamenti.



- 1 Rimuovere la puntina nel modo descritto in "SOSTITUZIONE DELLA PUNTINA", a pagina 10.
- 2 Rimuovere lo sporco facendo uso di uno spazzolino molto soffice o di un soffietto per obiettivi di fotocamera.
- 3 Rimontare le puntine ed i coperchi laterali.

PULIZIA DEL MOBILE

Per pulire il mobile, usare un panno morbido, inumidito leggermente con una soluzione blanda di detergente. Asciugare quindi con un panno asciutto.

Non usare tessuti sintetici e prodotti quali benzina e diluenti, per pulire il mobile. Così facendo si potrebbe causare lo scolorimento del mobile, eventuali fessure, e lo scrostamento della verniciatura.

LUBRIFICAZIONE

L'apparecchio è già stato lubrificato in fabbrica e non necessita di nessuna lubrificazione ulteriore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

GENERALI

Alimentazione:	RP-116H; CA 220V ; 50/60Hz RP-116E; CA 240V ; 50/60Hz
Consumo:	19W
Dimensioni:	Larghezza; 330 mm Altezza; 106 mm Profondità; 345 mm
Peso:	7 kg
GIRADISCHI	
Tipo:	Caricamento frontale; tracciamento lineare e automatismo completo
Motore:	Motore CC (per trazione piatto) x 1 Motore CC (per l'apertura e chiusura del vano del disco)x1 Motore CC (per il comando del braccio) x1
Sistema di trazione:	A cinghia
Velocità:	33-1/3 gpm e 45 gpm
Wow & flutter:	± 0,075% (DIN 45 507) 0,06% (WRMS)
Rombo:	65 dB (DIN "B")

BRACCIO

Tipo:	Braccio ad equilibratura dinamica e tracciamento lineare
Lunghezza effettiva:	70 mm
Angolo di errore del tracciamento:	± 0,2°

TESTINA

Tipo:	Tipo VM
Risposta in frequenza:	20 Hz - 20.000 Hz
Uscita:	3 milli volt (1 kHz, 50 mm/sec.)
Separazione fra i canali:	20 dB
Forza di appoggio:	3 grammi
Impedenza:	47 kohm
Cedevolezza:	5 x 10 ⁻⁶ cm/dyne
Puntina di ricambio:	STY-133

La SHARP si riserva il diritto di effettuare delle modifiche nel disegno e nelle caratteristiche tecniche senza preavviso al fine di migliorare il prodotto.

MEMO/MEMORANDUM/MÉMORANDUM/MEMORANDUM/ANTECKNINGAR/ANNOTAZIONI

MEMO/MEMORANDUM/MÉMORANDUM/MEMORANDUM/ANTECKNINGAR/ANNOTAZIONI

MEMO/MEMORANDUM/MÉMORANDUM/MEMORANDUM/ANTECKNINGAR/ANNOTAZIONI

SHARP CORPORATION, 4-1-1, HONCHO, ABAE, SUWAYAMA-CITY, OSAKA, JAPAN

SHARP

SHARP CORPORATION

OSAKA, JAPAN

TINSZ0698AFZZ

Printed in Japan
A8406-10MNS-NA